

明新

www.MUST.edu.tw

明新科技大學

Trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

113-2 學年度新南向國際學生產學合作專班 申請入學招生簡章

Sổ tay xin nhập học chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế Kỳ tháng 2 năm 2025

聯絡資訊/ Thông tin liên hệ

國際事務處 新南向暨新住民中心
Trung tâm Tân Hướng Nam và Tân Di Dân

電話 TEL : 886-3-559-3142 ext. 1477
傳真 FAX : 886-3-557-7682
電子郵件 E-mail : d681046@must.edu.tw
網址 Website : <https://reurl.cc/XL14kj>

地址 Address / Địa chỉ :
30401 臺灣新竹縣新豐鄉新興路 1 號

Số 1, đường Tân Hưng, xã Tân Phong huyện Tân Trú, Đài Loan mã bưu điện 30401

招生重要日期

Thời gian tuyển sinh

項目 Hạng mục	日期Date Ngày tháng
繳交紙本資料件 Nộp bản hồ sơ giấy	11月15日前 Trước ngày 15 tháng 11
審核或甄試 Xét duyệt hoặc thi tuyển	11月20日至11月30日 Ngày 20 tháng 11 đến 30 tháng 11
公告錄取名單 Thông báo danh sách trúng tuyển	12月30日 Ngày 30 tháng 12
寄發入學許可 Gửi giấy báo nhập học	1月中 Giữa tháng 1
報到與註冊入學 Ghi tên và đăng ký nhập học	2月初 Đầu tháng 2

學年期間：每學年共有兩學期

1. 第一學期：每年9月初至1月中。
2. 第二學期：每年2月初至6月底。
3. 學期期間為寒暑假。

Thời gian: mỗi năm có 2 kỳ tuyển sinh

1. Đợt 1: đầu tháng 9 đến giữa tháng 1 hàng năm
2. Đợt 2: đầu tháng 2 đến cuối tháng 6 hàng năm
3. Thời gian giữa các học kỳ là kỳ nghỉ đông và hè

重要提醒

Những lưu ý quan trọng

1. 申請人請直接與本校在各國正式合作單位或直接透過本校報名，且勿透過其他管道
Người đăng ký xin học cần phải đăng ký trực tiếp với các đơn vị hợp tác chính thức của nhà trường tại các nước hoặc trực tiếp thông qua nhà trường, không được thông qua các kênh tuyển sinh khác.
2. 代辦費用不超過美金 2000 元為合理範圍(含翻譯文件、公證、體檢表、財力證明、華語課程、住宿費、機票費、簽證費、手續費)，提醒申請人自行注意考量
Chi phí dịch vụ nằm trong phạm vi cho phép và không được vượt quá 2000 USD (bao gồm dịch thuật hồ sơ, công chứng, khám sức khỏe, chứng minh tài chính, khóa học tiếng Hoa, chi phí ở, vé máy bay, chi phí visa, chi phí thủ tục), vấn đề này người đăng ký dự tuyển phải tự chú ý xem xét.
3. **考量新南向產學合作國際專班係為客製化專班及課程銜接相關事宜，該專班之學生不得任意轉換學校，轉系則依學校相關規定作業。**
Xem xét chương trình hợp tác quốc tế theo chính sách Tân Hướng Nam đối với các vấn đề có liên quan đến thiết kế theo chương trình học lớp chuyên ban, Sinh viên lớp chuyên ban không được tự ý chuyển trường, chuyển khoa dựa vào những quy định có liên quan tác nghiệp của Trường học.
4. 無校外工作證或違反政府規定工讀時數，經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性，工讀時數依循勞動部相關勞動法規規定。
Trường hợp không có giấy phép đi làm hoặc có giấy phép vi phạm số giờ làm việc theo quy định của chính phủ, nếu bị nhà trường hoặc bất cứ đơn vị nào bắt được, sẽ bị phạt tiền và có khả năng bị đưa về nước ngay lập tức, số giờ làm việc sẽ căn cứ theo quy định của luật lao động do Bộ lao động ban hành.
5. 實習課程將發給津貼，但是否可完全支援在臺求學費用，申請人需自行考量(在臺費用請參考在台估計費用列表)
Khóa học thực tập sẽ có tiền trợ cấp, nhưng không thể hoàn toàn hỗ trợ chi phí học tập tại Đài Loan, người đăng ký sẽ phải tự xem xét và cân nhắc các chi phí phát sinh (chi phí tại **Đài Loan xin hãy tham khảo Bảng liệt kê chi phí dự tính tại Đài Loan**)
6. 本校於各階段設有華語文測驗門檻，學生於畢業前需通過校內或校外華語文能力測驗三級(B1)以上成績，方可取得畢業證書，為方便學生考取華語文證書，本校每年約於 1 月與 6 月會與政府機關於校內合辦華語文能力測驗，費用為 2000 元(個人報名)或 1600 元(團體報名)，為符合本專班規劃之各階段華語文門檻，請學生踴躍參加考試，以上考試時間與費用為參考，需以當年度為主。另，學生亦可自由參加政府單位舉辦之校外華語文能力測驗，相關考試時間與費用，請自行上網查閱。
Trường có yêu cầu về mức kiểm tra năng lực tiếng Trung ở từng giai đoạn, các em cần phải vượt qua kỳ thi năng lực tiếng Trung level 3 (B1) trở lên mới được nhận bằng tốt nghiệp. Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho các em thi được chứng chỉ tiếng Trung, hàng năm nhà trường sẽ kết hợp với các cơ quan chính phủ tổ chức kỳ thi năng lực tiếng Trung vào tháng 1 và tháng 6 tại trường. (Nếu cá nhân tự đăng ký) Lệ phí thi là 2000 Đài tệ hoặc (nếu đăng ký qua Trung Tâm Hoa Ngữ nhà Trường) là 1600 Đài tệ. Để phù hợp với yêu cầu về mức kiểm tra năng lực ngôn ngữ tiếng Trung trong kế hoạch đào tạo lớp chuyên ban theo từng giai đoạn, các em vui lòng tích cực tham gia thi cử, thời gian và lệ phí thi ở trên chỉ mang tính chất tham khảo, cần phải căn cứ vào thời gian đăng ký thực tế. Ngoài ra, các em cũng có thể chủ động đăng ký tham gia kỳ kiểm tra năng lực ngôn ngữ tiếng Trung ngoài Trường do cơ quan chính phủ tổ chức. Thời gian và lệ phí thi, vui lòng tham khảo thông tin trực tuyến.
7. 依照教育部規定，自 112 學年度起新核定開設之學位專班，學生需具備華語文能力 A2 (含) 級以上。未具備 A2 (含) 級以上之學生，須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗者，則學校應准予退學，第五學期結束前取得華語文能力測驗 B1 級別，如若未通過則需於第六學期加選華語加強付費課程並於學期結束前取得華語文能力測驗 B1 級別。
Theo quy định của Bộ Giáo dục, từ năm học 112 trở đi (tức là bắt đầu từ khóa mùa thu tháng 9 năm 2023) những lớp chuyên ban đại học được bộ phê duyệt, sinh viên cần phải có bằng chứng nhận năng lực tiếng Hoa A2 (trở lên). Nếu chưa có bằng năng lực ngôn ngữ tiếng Hoa level A2 (trở lên) thì trước khi kết thúc học kỳ 2 của năm thứ nhất sinh viên phải lấy được bằng năng lực ngôn ngữ tiếng Hoa level A2 (trở lên). Nếu không lấy được bằng A2 (trở lên) thì sinh viên sẽ bị buộc cho thôi học. Trước khi kết thúc học kỳ thứ 5, các em phải đạt được trình độ năng lực tiếng Hoa B1. Nếu không đạt thì phải tham gia khóa học tiếng Trung nâng cao (chi phí tự thanh toán) trong học kỳ thứ 6, và trình độ năng lực tiếng Hoa phải đạt level B1 trước khi kết thúc học kỳ.
8. 依照教育部規定，自 112 學年度起新核定開設之學位專班，採全英語授課班別，則學生須於畢業前具備 A2 以上華語文能力。
Theo quy định của Bộ Giáo dục, từ năm học 112 trở đi (tức là bắt đầu từ khóa mùa thu tháng 9 năm 2023) những lớp chuyên ban đại học được bộ phê duyệt, sinh viên theo học giảng dạy bằng ngôn ngữ tiếng Anh trước khi tốt nghiệp bắt buộc cần phải có bằng chứng nhận năng lực tiếng Hoa A2 (trở lên).
9. 為鼓勵學生參與校外實習課程，強化實作經驗。參與全校外實習課程之學生，本校提供學雜費分期繳交之優惠(依照本校分期付款承諾書辦理)；未參與全校外實習課程之學生，將依原規範，於期限內一次繳清全額學雜費。
Nhằm khuyến khích sinh viên tham gia khóa thực tập ngoài trường để tăng cường kinh nghiệm thực tế. Đối với các em tham gia chương trình thực tập ngoài trường, nhà trường sẽ cho các em đóng tiền học phí và tạp phí theo hình thức trả góp hàng

tháng; đối với sinh viên không tham gia chương trình thực tập ngoài trường, phải thanh toán toàn bộ tiền học phí một lần theo quy định ban đầu của nhà trường.

10. 學生進行實習課程時，亦同時須具本校學生身分，故須繳交足額學雜費

Khi sinh viên tham gia khóa thực tập, phải mang tư cách là Sinh viên của nhà trường, do đó cần nộp đủ các khoản tiền học phí và tạp phí.

11. 校外實習課程依每系所的實際安排。

Thời gian thực tập dựa vào tình hình sắp xếp thực tế của mỗi khoa.

其他重要規範請詳「明新科技大學國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書」

Quy định quan trọng khác xem chi tiết tại “Bản thông báo quyền lợi và nghĩa vụ quan trọng tham gia Chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế của trường Đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân.

申請簽證須知 VISA

Điều cần biết khi xin visa

所有資料須符合核錄名冊及申請資格，若不符合無法取得簽證，提醒申請人自行注意。

Tất cả thông tin đều cần phù hợp danh sách trúng tuyển và tư cách xin học, nếu không phù hợp không thể xin được visa, nhắc nhở người đăng ký tự chú ý.

申請人取得本校報到通知單後，將由本校正式合作單位與人員協助辦理簽證，惟本校僅限於協助申請，簽證通過與否為各外館之權責，本校無權干涉。

Người đăng ký sau khi nhận được giấy thông báo nhập học của nhà trường, sẽ do đơn vị hợp tác chính thức của nhà trường hỗ trợ làm visa, nhà trường chỉ giới hạn trong phạm vi hỗ trợ xin visa, còn việc xét duyệt visa thuộc phạm vi quyền hạn của lãnh sự quán văn phòng đại diện ở các nước, nhà trường không có quyền can thiệp.

文件

1. 簽證申請表
2. 護照
3. 2 吋相片*2
4. 本校入學通知書
5. 畢業證書正本
6. 成績單正本
7. 畢業證書中(英)文翻譯公證正本
8. 成績單中(英)文翻譯公證正本
9. 財力證明(依據本校簡章要求)
10. 依據駐外代表處規範檢附語言能力正本

Giấy tờ

1. Tờ khai xin visa
2. Hộ chiếu
3. 02 ảnh 4 x6
4. Giấy thông báo nhập học của nhà trường
5. Bản chính Bằng tốt nghiệp
6. Bản chính học bạ
7. Bản chính công chứng dịch Trung (Anh) bằng tốt nghiệp
8. Bản chính công chứng dịch Trung (Anh) học bạ
9. Bản chứng minh tài chính (theo yêu cầu của sổ tay tuyển sinh nhà trường)
10. Bản chính Dựa theo Quy định của văn phòng đại diện tại nước ngoài kèm theo bản gốc chứng chỉ năng lực Hoa ngữ.

11. 體檢表正本(含細項)
12. 本校入學通知書影本
13. 畢業證書中(英)文翻譯公證影本
14. 成績單中(英)文翻譯公證影本
15. 財力證明影本
16. 依據駐外代表處規範檢附語言能力影本
17. 體檢表正本(細項影本)
18. 護照影本
19. 身份證影本

11. Bản chính giấy khám sức khỏe (gồm danh mục chi tiết)
12. Bản sao giấy thông báo nhập học của nhà trường
13. Bản sao công chứng bản dịch tiếng Trung (Anh) bằng tốt nghiệp
14. Bản sao công chứng dịch Trung (Anh) học bạ
15. Bản sao chứng minh tài chính
16. Bản sao Dựa theo Quy định của văn phòng đại diện tại nước ngoài kèm theo bản gốc chứng chỉ năng lực Hoa ngữ.
17. Bản chính giấy khám sức khỏe (bao gồm bản sao danh mục chi tiết)
18. Bản sao hộ chiếu
19. Bản sao chứng minh thư

※駐各國辦事處(代表處)由於行政作業不同，其所需求資料不同，上述列表為辦理簽證基本文件，於辦理簽證有不同之需求，另行通知補件。

※Văn phòng (văn phòng đại diện) tại các nước do công tác hành chính khác nhau, nên giấy tờ yêu cầu cũng khác nhau, những giấy tờ liệt kê trên là giấy tờ cơ bản khi xin visa, tùy theo từng mục đích khi xin visa, sẽ có thông báo bổ sung các giấy tờ khác.

所需時間

- 一般普通件簽證核發時間為 7 天
- 快速急件簽證核發時間為 3 天

Thời gian cần thiết

- Thời gian duyệt cấp loại visa phổ thông thông thường là 7 ngày
- Thời gian duyệt cấp loại visa nhanh là 3 ngày

※一般普通件為主，若有需要辦理急件本校會通知

※ Chủ yếu là làm visa loại thông thường, nếu cần làm gấp visa nhà trường sẽ thông báo.

費用(持美國護照者另計)

- 居留簽證為 66USD ➢
- 停留簽證為 50 USD
- 快速急件簽證為 99USD

Chi phí (trường hợp mang hộ chiếu Mỹ tính riêng)

- Chi phí visa cư trú là 66 USD
- Chi phí visa lưu trú là 50USD
- Chi phí visa nhanh là 99 USD

持美國護照者

- 一般普通件簽證為 160USD
- 快速急件簽證為 185USD

Người mang hộ chiếu Mỹ

- Chi phí visa phổ thông thông thường là 160 USD
- Chi phí visa nhanh là 185 USD

新南向助學金 Học bổng theo chính sách Tân Hướng Nam

<p style="text-align: center;">資格 Đối tượng</p>	<p>來自以下國籍之申請生，通過入學審核後，即可獲得獎學金。 Những người đăng ký mang quốc tịch dưới đây, sau khi được xét duyệt nhập học, có thể giành được học bổng. 印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨、印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹、紐西蘭、澳洲。 Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thái Lan, Brunei, Việt Nam, Myanmar, Lào, Campuchia, Ấn độ, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand và Australia.</p>
<p style="text-align: center;">期間 Thời gian</p>	<p>每學期提供，共 8 個學期 Cung cấp học bổng từng học kỳ, tổng cộng 8 học kỳ</p>
<p style="text-align: center;">額度 Mức học bổng</p>	<p>半導體學院、工程學院含管理學院新南向獎助學金總金額約 72,210 元，詳閱下方註。 Học viện Chất bán dẫn, học viện Khoa học kỹ thuật và học viện Quản lý, tổng số tiền trợ cấp học bổng Tân Hướng Nam khoảng 72,210 Đài tệ, vui lòng xem ghi chú chi tiết phía dưới.</p>
<p style="text-align: center;">註 Ghi chú</p>	<p>1. 全額學雜費為 51,210 元/學期。本校為鼓勵新南向國家學生提供新南向獎學金： (1) 第一學期及第二學期的學雜費減免 25,605 元。 (2) 第三學期至第八學期，學雜費減免 3,500 元。 從第二學期開始至第八學期，若前一學期學業成績未達 60 分或課堂出勤率未達 90% 以上者將取消獎學資格，須繳交全額學雜費。 Học tập phí là 51,210 Đài tệ mỗi học kỳ. Để khuyến khích các Sinh viên đến từ những Quốc gia trong diện chính sách Tân Hướng Nam du học tại Trường Khoa học Kỹ Thuật Minh Tân, học kỳ thứ 1 miễn giảm 50% học phí và tập phí; học kỳ thứ 2 miễn giảm 25,605 Đài tệ học phí và tập phí (dựa theo đánh giá thành tích học tập của học kỳ 1 để xét duyệt học bổng). Điều kiện xét duyệt học bổng từ học kỳ thứ 2 đến học kỳ thứ 8: điểm trung bình mỗi học kỳ phải đạt 60 điểm trở lên và tỉ lệ tham gia số tiết học phải đạt 90% trở lên (nếu không đạt tỉ lệ trên 90% trở lên thì sẽ không đủ điều kiện xin xét duyệt miễn giảm học phí và tập phí). Cho nên sinh viên phải thanh toán toàn bộ học phí và tập phí, là 51,210 đài tệ mỗi học kỳ.</p> <p>2. 參與校外實習者，會有新南向獎助學金，未完成校外實習者，將取消該學期之新南向助學金需繳交全額學雜費 51,210 元。 Sinh viên tham gia thực tập ngoài trường sẽ được hưởng học bổng Tân Hướng Nam; nếu sinh viên không hoàn thành khóa thực tập, thì sẽ hủy tư cách tham gia hưởng học bổng Tân Hướng Nam của học kỳ đó; sinh viên phải thanh toán toàn bộ học phí và tập phí là 51,210 Đài tệ.</p> <p>3. 參與校外實習者，可減收雜費 20%，故學雜費為 48,516 元，未完成校外實習者，需繳交全額學雜費 51,210 元。 Sinh viên tham gia thực tập có thể được giảm 20% tập phí, do đó học phí và tập phí là 48,516 Đài tệ, sinh viên không hoàn thành thực tập sẽ phải thanh toán toàn bộ tiền học và tập phí là 51,210 Đài tệ.</p> <p>4. 校外實習課程依每系所的實際安排。 Thời gian thực tập dựa vào tình hình sắp xếp thực tế của mỗi khoa.</p>

申請資格

Đối tượng đăng ký

國籍 Quốc tịch

1. 具新南向國家國籍(註 1)且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
Cá nhân có quốc tịch của các quốc gia nằm trong chính sách Tân Hướng Nam (ghi chú 1), và chưa từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, đồng thời tại thời điểm đăng ký xin học không phải là sinh viên Hoa kiều.
2. 具新南向國家國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者。
Cá nhân có quốc tịch của các quốc gia trong chính sách Tân Hướng Nam và phù hợp quy định dưới đây, tại thời điểm đăng ký đã cư trú liên tục tại nước ngoài 6 năm trở lên.
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
Cá nhân có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc tại thời điểm đăng ký, nhưng từ trước đến nay chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan.
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
Cá nhân trước khi đăng ký từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, tuy nhiên khi đăng ký đã không còn có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, tính từ ngày Bộ Nội Chính cho phép bỏ quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc đến khi xin học cần có thời gian đủ 8 năm.
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
Hai trường hợp trên chưa từng học tập tại Đài Loan với tư cách là học sinh Hoa Kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hiệp Hải ngoại trong cùng năm học.
3. 具新南向國家國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。
Cá nhân có quốc tịch của các quốc gia trong chính sách Tân Hướng Nam, có tư cách cư trú vĩnh viễn ở Hồng Kong, Ma cao, chưa từng có hộ tịch ở Đài Loan, khi đăng ký đã liên tục cư trú đủ 6 năm trở lên tại Hồng Kong, Ma Cao hoặc nước ngoài.
4. 曾為大陸地區人民具新南向國家國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。
Cá nhân từng là công dân khu vực Đại lục có quốc tịch của quốc gia trong chính sách Tân Hướng Nam và chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi đăng ký đã cư trú liên tục 6 năm trở lên tại nước ngoài.

註 1：依「教育部補助技專校院辦理產學合作國際專班申請及審查作業要點」，新南向國家指東協十國(印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨)、南亞六國(印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹)及紐西蘭、澳洲等十八個國家。

Ghi chú 1: Dựa theo quy định chương trình của Bộ giáo dục về việc hợp tác nghiên cứu và áp dụng các lớp học đặc biệt dành cho các trường kỹ thuật, cao đẳng nghề. Các nước hướng nam mới bao gồm: Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippine, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia), South Asia countries (I.e Indian, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan) and New Zealand, Australia.

註 2：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Ghi chú 2: Cụm từ “Nước ngoài” là chỉ quốc gia hoặc khu vực ngoài khu vực Đại lục, Hồng Kong và Ma cao.

註 3：所稱連續居留，指外國學生每歷年在國內停留期間不得逾一百二十日。

Ghi chú 3: Cụm từ “Liên tục cư trú” là chỉ thời gian mà sinh viên nước ngoài cư trú trong nước mỗi năm không được quá 120 ngày.

註 4：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

Ghi chú 3: Thời gian là 6 năm, là lấy ngày tháng bắt đầu học kỳ dự định nhập học (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) là ngày cuối cùng để tính.

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定。若有修改，以教育部公告為主。

Đối tượng xin căn cứ vào quy định của “Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan” <https://goo.gl/kYHqPY>.

Nếu có chỉnh sửa, sẽ căn cứ vào Thông báo của Bộ Giáo dục.

學歷 Học lực

1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://goo.gl/4vIUJ6>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。
Cá nhân tốt nghiệp các trường trung học phổ thông, đại học hoặc học viện độc lập được Bộ Giáo dục công nhận (Website Vụ giáo dục Quốc tế và hai bờ <https://goo.gl/4vIUJ6>). Đối tượng đăng ký lớp cử nhân cần có học lực tốt nghiệp trung học

phổ thông nước ngoài trở lên.

2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。
Đối tượng phải có trình độ học lực tương đương với cơ chế học lực ở Đài Loan.
3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>)規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。
Trường mà người đăng ký tốt nghiệp là trường được Bộ Giáo dục Đài Loan công nhận hoặc cơ quan chuyên trách chính quyền nước sở tại hoặc tổ chức đánh giá chuyên nghiệp công nhận, phù hợp quy định “Biện pháp các trường đại học thực hiện công nhận học lực nước ngoài” (<https://goo.gl/29yeFG>) hoặc các trường được chính quyền Đài Loan lập dự án, nếu không không được chấp nhận.
4. 英制高中中學五年學歷 (Form 5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。
Đối tượng đăng ký đã tốt nghiệp chương trình học trung học cơ sở, trung học phổ thông kiểu Anh 5 năm (Form 5), cần học bổ sung học phần tốt nghiệp ngoài môn học ban đầu, các môn học bổ sung học phần tốt nghiệp đó do các khoa tự đặt ra.

系所招生資訊

Thông tin chiêu sinh của khoa

科系 Khoa	學士/ Cử nhân 名額/ Số lượng	
工程學院 Học viện kỹ thuật		
機械工程系 Khoa kỹ thuật cơ khí	40	菲律賓 <i>Philippines</i> 印尼 <i>Indonesia</i> 越南 <i>Việt Nam</i>
資訊工程系 Khoa công nghệ thông tin	40	越南 <i>Việt Nam</i> 馬來西亞 <i>Malaysia</i>
半導體學院 Học viện chất bán dẫn		
電機工程系 Khoa kỹ thuật điện cơ	40	越南 <i>Việt Nam</i> 馬來西亞 <i>Malaysia</i>
管理學院 Học viện quản lý		
工業工程與管理系 Khoa kỹ thuật và quản lý công nghiệp	40	菲律賓 <i>Philippines</i> 泰國 <i>Thailand</i>

修業年限

Số năm học

學士學位修業年限為4-6年
Số năm học học vị cử nhân là 4-6 năm

申請入學流程表

Bảng quy trình xin nhập học

請確認您的身份符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』

Xin hãy xác nhận bạn phù hợp với quốc tịch của quốc gia nằm trong chính sách Tân Hướng Nam, và phù hợp với “Biện pháp học sinh nước ngoài sang Đài Loan học tập”.

請確定您欲申請入學別的申請期限

Xin hãy xác định thời hạn của học kỳ và chương trình bạn muốn đăng ký nhập học.

國際學生產學合作專班(2月入學)：11月15號前

Lớp chuyên ban hợp tác học và thực hành tại doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế (nhập học tháng 2): trước ngày 15 tháng 11

繳交紙本資料件並郵寄到國際事務處 新南向暨新住民中心

Nộp hồ sơ bản giấy và gửi đến Trung tâm Tân Hướng Nam

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。

Chuẩn bị hồ sơ đăng ký theo “Danh sách kiểm tra giấy tờ xin nhập học”

國際事務處 新南向暨新住民中心

Trung tâm Tân Hướng Nam và Tân Di Dân

30401 臺灣新竹縣新豐鄉新興路1號

Số 1, đường Tân Hưng, xã Tân Phong, huyện Tân Trú, Đài Loan. mã bưu điện 30401

確認並完成報名

Xác nhận và hoàn thành báo danh

審核或甄試

Xét duyệt hoặc thi tuyển

申請入學費用：無

Chi phí đăng ký：không

必要時得通知申請人補件、接受面談。

Khi cần thiết người đăng ký phải bổ sung thêm hồ sơ, tiếp nhận phỏng vấn

放榜

Thông báo kết quả

寄發入學許可

Gửi giấy mời nhập học

國際學生產學合作專班：1月中

Lớp chuyên ban hợp tác học và thực hành tại doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế：Giữa tháng 1

於期限內回覆入學意願

Trả lời mong muốn nhập học trong thời hạn

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。

Người đăng ký nhận được giấy báo nhập học, có thể mang giấy báo nhập học đến đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện Đài loan tại nước ngoài làm visa.

報到與註冊入學

Ghi tên và đăng ký nhập học

錄取須知/ Điều cần biết sau khi trúng tuyển

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢

<http://www.mofa.gov.tw/>

Xin hãy chú ý, nhận được giấy báo nhập học không đảm bảo có thể nhận được visa. Liên quan đến phương thức liên lạc với đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc tại nước ngoài, xin hãy đến tra tìm tại website Bộ Ngoại

Giao <http://www.mofa.gov.tw/>

申請條件

Điều kiện đăng ký

電機工程系 Khoa Kỹ thuật Điện Cơ	
甄審方式 Phương thức đánh giá	系所指定應繳文件 Giấy tờ yêu cầu nộp
資料審查 Xét duyệt hồ sơ	<ol style="list-style-type: none"> 外國學生產學合作專班入學申請表 Đơn xin đăng ký chương trình hợp tác Doanh nghiệp – Đại học dành cho học sinh quốc tế. 具結書與授權書 Giấy cam kết và Thư ủy quyền. 高中或同等學歷畢業證書 Bằng tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc học lực tương đương. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上(滿分 100 分) Bảng điểm hoặc chứng nhận thành tích tại trường : sau khi tiêu chuẩn thành tích các nước được quy đổi, cần tương đương với thành tích đạt yêu cầu của nước ta 60 điểm trở lên (điểm tối đa 100 điểm). 語文證明：需具備以下條件之一 Chứng nhận ngoại ngữ : cần có một trong các điều kiện dưới đây. 教育部語言能力規定(或華語文能力證書、TOEFL IBT 50, PBT 500 or TOEIC 550 or IELTS 4.0 以上或母語為英文者) Quy định bộ giáo dục về năng lực ngoại ngữ (chúng chỉ năng lực hoa ngữ, TOEFL PBT 340 điểm, TOEFL IBT 18 điểm, TOEIC 300 điểm, IELTS 2.5 trở lên). 財力證明：需具備以下條件之一 Chứng minh tài chính : Cần có một trong những điều kiện dưới đây. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 Chứng minh tài chính 2500 USD trở lên, Chứng nhận vay tiền của chính phủ hoặc ngân hàng, Chứng nhận hữu ích khác. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) Giấy tờ có ích khác (như: tự thuật bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, chứng chỉ, bằng khen,...vv...).
授課語言 Ngôn ngữ giảng dạy	中文或英文授課 Ngôn ngữ giảng dạy là tiếng Trung hoặc tiếng anh
面試 Phòng vấn	本校派學校教職員前往當地面試 Nhà trường cử chuyên viên của trường đến phỏng vấn trực tiếp tại địa phương.
畢業應修學分數 Số tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp	畢業學分： <u>128</u> ；必修學分： <u>78</u> ；選修學分： <u>50</u> 學分 Tín chỉ tốt nghiệp： <u>128</u> tín chỉ；tín chỉ bắt buộc： <u>78</u> tín chỉ；tín chỉ tự chọn： <u>50</u> tín chỉ
課程資訊 Thông tin khóa học	時序表/ 大綱課程表： https://reurl.cc/mo9rY 課表與開課大綱/ Thời khóa biểu và đại cương môn học： https://reurl.cc/NAjxQ
實習機構名稱 Tên đơn vị thực tập	<ol style="list-style-type: none"> 迅得機械股份有限公司 Công ty TNHH cơ khí Symtek 茂林光電股份有限公司 Công ty cổ phần HH kỹ thuật quang điện Mậu Lâm (CayMan) 鴻佰科技股份有限公司 Công ty TNHH Công nghệ Hồng Bách
實習津貼 Trợ cấp thực tập	NTD 27,470 ↑ /月/ tháng 備註:基本底薪,視公司情況調整實習相關津貼 Ghi chú: Ngoại trừ lương cơ bản, các trợ cấp liên quan đến thực tập có thể được điều chỉnh tùy thuộc vào điều kiện từng công ty thực tập.
實習學期學分數與學時 Số tín chỉ và giờ học của học kỳ thực tập	第 <u>3</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 Học phần <u>9</u> ； Giờ học <u>9</u> ； học kỳ <u>3</u> 第 <u>4</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 Học phần <u>9</u> ； Giờ học <u>9</u> ； học kỳ <u>4</u> 第 <u>7</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 Học phần <u>9</u> ； Giờ học <u>9</u> ； học kỳ <u>7</u> 第 <u>8</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 Học phần <u>9</u> ； Giờ học <u>9</u> ； học kỳ <u>8</u>

實習總學分/總學時 數	36 學分； 36 學時 Học phần 36 ; Giờ học 36
Tổng tín chỉ thực tập/tổng số giờ học	註：必修 18 學分；選修 18 學分 Chú ý: Học phần bắt buộc là 18 học phần; Học phần tự chọn là 18 học phần

機械工程系 Khoa Kỹ thuật Cơ khí	
甄審方式 Phương thức đánh giá	系所指定應繳文件 Giấy tờ yêu cầu nộp
資料審查 Documents Review Xét duyệt hồ sơ	<ol style="list-style-type: none"> 外國學生產學合作專班入學申請表 Đơn xin đăng ký chương trình hợp tác Doanh nghiệp – Đại học dành cho học sinh quốc tế. 具結書與授權書 Giấy cam kết và Thư ủy quyền. 高中或同等學歷畢業證書 Bảng tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc học lực tương đương. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上(滿分 100 分) Bảng điểm hoặc chứng nhận thành tích tại trường : sau khi tiêu chuẩn thành tích các nước được quy đổi, cần tương đương với thành tích đạt yêu cầu của nước ta 60 điểm trở lên (điểm tối đa 100 điểm). 語文證明：需具備以下條件之一 Chứng nhận ngoại ngữ : cần có một trong các điều kiện dưới đây. 教育部語言能力規定(或華語文能力證書、TOEFL IBT 50, PBT 500 or TOEIC 550 or IELTS 4.0 以上或母語為英文者) Quy định bộ giáo dục về năng lực ngoại ngữ (chứng chỉ năng lực ngoại ngữ, TOEFL PBT 400 điểm, TOEFL IBT 30 điểm, TOEIC 500 điểm, IELTS 3.5trở lên). 財力證明：需具備以下條件之一 Chứng minh tài chính : Cần có một trong những điều kiện dưới đây. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 Chứng minh tài chính 2500 USD trở lên, Chứng nhận vay tiền của chính phủ hoặc ngân hàng, Chứng nhận hữu ích khác. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) Giấy tờ có ích khác (như: tự thuật bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, chứng chỉ, bằng khen,...vv...).
授課語言 Ngôn ngữ giảng dạy	中文或英文授課 Ngôn ngữ giảng dạy là tiếng Trung hoặc tiếng Anh
面試 Phòng vấn	本校派學校教職員前往當地面試 Nhà trường cử chuyên viên của trường đến phỏng vấn trực tiếp tại địa phương.
畢業應修學分數 Số tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp	畢業學分： <u>128</u> 學分；必修學分： <u>88</u> 學分；選修學分： <u>40</u> 學分 Tín chỉ tốt nghiệp： <u>128</u> tín chỉ；tín chỉ bắt buộc： <u>88</u> tín chỉ；tín chỉ tự chọn： <u>40</u> tín chỉ
課程資訊 Thông tin khóa học	時序表/ Đại cương giảng dạy： https://reurl.cc/Ejpn1m 課表與開課大綱/ Thời khóa biểu và đại cương môn học： https://reurl.cc/Q49Vxb https://reurl.cc/NAjxQ
實習機構名稱 Tên đơn vị thực tập	1. 帝寶工業股份有限公司 <i>Công ty cổ phần công nghiệp Đế Bảo</i> 2. 明昌國際工業股份有限公司 <i>Công ty cổ phần trách nhiệm hữu hạn công nghiệp quốc tế Minh Xương</i>
實習津貼 Trợ cấp thực tập	NTD 27,470 ↑ /月(tháng) 備註:基本底薪,視公司情況調整實習相關津貼 Ghi chú: Ngoại trừ lương cơ bản, các trợ cấp liên quan đến thực tập có thể được điều chỉnh tùy thuộc vào điều kiện từng công ty thực tập.
實習學期學分數與學時 Số tín chỉ và giờ học của học kỳ thực tập	第 <u>3</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 <u>Học phần 9</u> ; <u>Giờ học 9</u> ; học kỳ <u>3</u> 第 <u>4</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 <u>Học phần 9</u> ; <u>Giờ học 9</u> ; học kỳ <u>4</u> 第 <u>7</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 <u>Học phần 9</u> ; <u>Giờ học 9</u> ; học kỳ <u>7</u> 第 <u>8</u> 學期； <u>9</u> 學分； <u>9</u> 學時 <u>Học phần 9</u> ; <u>Giờ học 9</u> ; học kỳ <u>8</u>
實習總學分/總學時數 Tổng tín chỉ thực tập/tổng số giờ học	<u>36</u> 學分； <u>36</u> 學時 <u>Học phần 36</u> ; <u>Giờ học 36</u> 註： <u>必修 18 學分</u> ； <u>選修 18 學分</u> Chú ý: Học phần bắt buộc là 18 học phần; Học phần tự chọn là 18 học phần

資訊工程系
Khoa Công nghệ thông tin

甄審方式 Phương thức đánh giá	系所指定應繳文件 Giấy tờ yêu cầu nộp
資料審查 Xét duyệt hồ sơ	<ol style="list-style-type: none"> 外國學生產學合作專班入學申請表 Đơn xin đăng ký chương trình hợp tác Doanh nghiệp – Đại học dành cho học sinh quốc tế. 具結書與授權書 Giấy cam kết và Thư ủy quyền. 高中或同等學歷畢業證書 Bằng tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc học lực tương đương. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上(滿分 100 分) Bảng điểm hoặc chứng nhận thành tích tại trường：sau khi tiêu chuẩn thành tích các nước được quy đổi, cần tương đương với thành tích đạt yêu cầu của nước ta 60 điểm trở lên (điểm tối đa 100 điểm). 語文證明：需具備以下條件之一 Chứng nhận ngoại ngữ：cần có một trong các điều kiện dưới đây. 教育部語言能力規定(華語文能力證書、TOEFL IBT 50, PBT 500 or TOEIC 550 or IELTS 4.0 以上或母語為英文者) Quy định bộ giáo dục về năng lực ngoại ngữ (chứng chỉ năng lực hoa ngữ, TOEFL PBT 400 điểm, TOEFL IBT 30 điểm, TOEIC 500 điểm, IELTS 3.5trở lên). 財力證明：需具備以下條件之一 Chứng minh tài chính：Cần có một trong những điều kiện dưới đây. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 Chứng minh tài chính 2500 USD trở lên, Chứng nhận vay tiền của chính phủ hoặc ngân hàng, Chứng nhận hữu ích khác. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) Giấy tờ có ích khác (như: tự thuật bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, chứng chỉ, bằng khen,...vv...).
授課語言 Ngôn ngữ giảng dạy	中文或英文授課 Ngôn ngữ giảng dạy là tiếng Trung hoặc tiếng Anh
面試 Phỏng vấn	本校派學校教職員前往當地面試 Nhà trường cử chuyên viên của trường đến phỏng vấn trực tiếp tại địa phương.
畢業應修學分數 Số tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp	畢業學分：128學分；必修學分：96學分；選修學分：32學分 Tín chỉ tốt nghiệp：128 tín chỉ；tín chỉ bắt buộc：96 tín chỉ；tín chỉ tự chọn：32 tín chỉ
課程資訊 Thông tin khóa học	時序表/ Đại cương giảng dạy： https://acade.must.edu.tw/view/list.aspx?UnitID=44&id=5556 課表與開課大綱 / Thời khóa biểu và đại cương môn học： https://reurl.cc/NAjxQ
實習機構名稱 Tên đơn vị thực tập	鴻佰科技股份有限公司 Công ty cổ phần công nghệ Hồng Bách
實習津貼 Trợ cấp thực tập	NTD 27,470 ↑ /月 (month / tháng) 備註:基本底薪,視公司情況調整實習相關津貼 Ghi chú: Ngoại trừ lương cơ bản, các trợ cấp liên quan đến thực tập có thể được điều chỉnh tùy thuộc vào điều kiện từng công ty thực tập.
實習學期學分數與學時 Số tín chỉ và giờ học của học kỳ thực tập	第 3 學期； 6學分； 6 學時 <u>Học phần 6； Giờ học 6； học kỳ 3</u> 第 4 學期； 6學分； 6 學時 <u>Học phần 6； Giờ học 6； học kỳ 4</u> 第 7 學期； 6學分； 6 學時 <u>Học phần 6； Giờ học 6； học kỳ 7</u> 第 8 學期； 6 學分； 6 學時 <u>Học phần 6； Giờ học 6； học kỳ 8</u>
實習總學分/總學時數 Tổng tín chỉ thực tập/tổng số giờ học	<u>36 學分； 36 學時</u> <u>Học phần 36； Giờ học 36</u> 註：必修 18 學分；選修 18 學分 Chú ý: Học phần bắt buộc là 18 học phần; Học phần tự chọn là 18 học phần

申請入學文件檢查表

Danh sách kiểm tra giấy tờ xin đăng ký

	<p>外國學生產學合作專班入學申請表 Đơn xin nhập Chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho Sinh viên quốc tế</p>
	<p>具結書與授權書 Giấy cam kết và thư ủy quyền</p>
	<p>畢業證書：中文或英文最高學歷畢業證書影本 Bảng tốt nghiệp: Bản photo bảng tốt nghiệp học lực cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh.</p>
	<p>成績單或在校成績證明：中文或英文最高學歷成績單證明影本 Bảng điểm hoặc chứng nhận thành tích tại trường : Bản photo học bạ học lực cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh</p>
	<p>語文證明：需具備以下條件之一 Chứng nhận ngoại ngữ : cần có một trong các điều kiện dưới đây. 教育部語言能力規定(華語文能力證書、 TOEFL IBT 50, PBT 500 or TOEIC 550 or IELTS 4.0 以上或母語為英文者) Quy định bộ giáo dục về năng lực ngoại ngữ (chứng chỉ năng lực hoa ngữ A1, TOEFL PBT 340 điểm, TOEFL IBT 18 điểm, TOEIC 300 điểm, IELTS 2.5 trở lên)</p>
	<p>財力證明：需具備以下條件之一 Chứng minh tài chính: Cần có một trong những điều kiện dưới đây a. 財力證明 US\$2,500 元以上 Chứng minh tài chính 2,500 USD trở lên b. 政府或銀行貸款證明 Chứng nhận vay tiền của chính phủ hoặc ngân hàng c. 其他有力證明。 Chứng nhận hữu ích khác</p>
	<p>其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) Giấy tờ có lợi khác (như: tự thuật bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, chứng chỉ, bằng khen,...vv...)</p>

113-2 學年度新南向國際學生產學合作專班入學申請表

Đơn xin đăng ký chương trình hợp tác đào tạo bậc đại học liên kết giữa

Nhà trường và doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế kỳ tháng 2 năm 2025

(請用中文或英文正楷填寫)

(Xin hãy viết bằng chữ in Hoa tiếng Trung hoặc tiếng Anh)

1. 申請就讀科系/ Khoa xin học

浮貼兩張照片
Dán nổi hai ảnh

請於 2 張照片背後寫下
您的姓名
phía sau hai ảnh ghi rõ
họ tên của bạn

科系 Khoa	<input type="checkbox"/> 機械工程系 / Khoa kỹ thuật cơ khí
	<input type="checkbox"/> 土木工程與環境資源管理系 / Khoa xây dựng và quản lý tài nguyên môi trường
	<input type="checkbox"/> 資訊工程系 / Khoa công nghệ thông tin
	<input type="checkbox"/> 電機工程系 / Khoa kỹ thuật điện cơ
	<input type="checkbox"/> 電子工程系 / Khoa kỹ thuật điện tử
	<input type="checkbox"/> 半導體與光電科技系 / Khoa chất bán dẫn và kỹ thuật quang điện
	<input type="checkbox"/> 應用材料科技系 / Khoa công nghệ vật liệu ứng dụng

2. 個人資料/ Thông tin cá nhân

申請人姓名 Họ tên người xin học	稱謂/ Xung hô	<input type="checkbox"/> 先生/ Ông <input type="checkbox"/> 女士/ Bà <input type="checkbox"/> 小姐/ Cô	
	中文姓名 Họ tên tiếng Trung		
	英文姓名 Họ tên tiếng Anh		
	※請依護照上姓名填寫/ Xin hãy điền theo họ tên trên hộ chiếu		
護照號碼 Số hộ chiếu	出生日期 Ngày tháng năm sinh		
性別 Giới tính	<input type="checkbox"/> 男/ Nam <input type="checkbox"/> 女/ Nữ	婚姻狀況 Tình trạng hôn nhân	<input type="checkbox"/> 單身/ Đơn thân <input type="checkbox"/> 已婚/ Đã kết hôn
國籍 Quốc tịch	1. _____ 2. _____	電話/行動電話號碼 Số điện thoại/điện thoại di động	1. _____ 2. _____
電子郵件 Hòm thư email			
通訊地址 Địa chỉ liên hệ	郵遞區號/ Mã bưu điện _____		

3. 教育背景/ Quá trình học tập

學校 Trường học	學校名稱 Tên trường	主修 Chuyên ngành	學位 Học vị	就讀期間 Thời gian học tập
高級中學 Trung học phổ thông				____/____ - ____/____
大學/學院 Đại học/học viện			<input type="checkbox"/> 學士 / Cử nhân <input type="checkbox"/> 碩士/ Thạc sỹ <input type="checkbox"/> 博士/ Tiến sỹ <input type="checkbox"/> 其他/ Khác _____	____/____ - ____/____

4. 家人連絡人資訊/ Thông tin người thân

父親或母親資訊 Thông tin bố hoặc mẹ	關係/ Quan hệ	<input type="checkbox"/> 父親/ Bố <input type="checkbox"/> 母親/ Mẹ	電話/行動電話 Điện thoại/điện thoại di động	1. _____ 2. _____
	姓名 Họ và tên			
	永久地址 Địa chỉ cư trú	郵遞區號/ Mã bưu điện _____		
其他親人資訊 Thông tin người thân khác	關係 Quan hệ		電話/行動電話 Điện thoại/điện thoại di động	1. _____ 2. _____
	姓名 Họ và tên			
	通訊地址 Địa chỉ liên hệ	郵遞區號/ Mã bưu điện _____		

5. 親人在台連絡資訊/ Thông tin người thân tại Đài Loan

親人在台聯絡資訊 Thông tin người thân tại Đài Loan	關係 Quan hệ		電話/行動電話 Điện thoại/điện thoại di động	1. _____ 2. _____
	姓名 Họ và tên			
	通訊地址 Địa chỉ liên hệ	郵遞區號/ Mã bưu điện _____		

6. 語文能力/ Năng lực ngôn ngữ

母語/Ngôn ngữ mẹ đẻ	<input type="checkbox"/> 中文/Tiếng Trung <input type="checkbox"/> 英文/Tiếng Anh <input type="checkbox"/> 其他/Khác _____
學習中文或英文幾年? Bạn học tiếng Trung hoặc tiếng Anh mấy năm?	<input type="checkbox"/> 中文 Tiếng Trung _____ <input type="checkbox"/> 英文 Tiếng Anh _____

語言證明 Chứng nhận ngôn ngữ	程度 Cấp độ 分數/ Điểm	取得時間 Thời gian nhận được (tháng/năm)
<input type="checkbox"/> 托福 TOEFL <input type="checkbox"/> IBT <input type="checkbox"/> 多益 TOEIC <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> 雅思 IELTS		_____ / _____
<input type="checkbox"/> 華語文能力測驗 TOCFL/Trắc nghiệm năng lực ngôn ngữ tiếng Hoa		_____ / _____
<input type="checkbox"/> 其他 Khác	請註明/ xin hãy chú thích rõ _____	_____ / _____

7. 英文語言能力自我評估 Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Anh

英文語言能力自我評估/Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Anh				
聽/Nghe	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
說/Nói	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
讀/Đọc	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
寫/Viết	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém

8. 中文語言能力自我評估/Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Trung

中文語言能力自我評估 Chinese ability self-assessment /Tự đánh giá năng lực ngôn ngữ tiếng Trung				
聽/Nghe	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
說/Nói	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
讀/Đọc	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém
寫/Viết	<input type="checkbox"/> 優/xuất sắc	<input type="checkbox"/> 佳/Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可/Bình thường	<input type="checkbox"/> 差/Kém

9. 財力來源 /Nguồn tài chính

<input type="checkbox"/> 個人儲蓄/Tiết kiệm cá nhân	<input type="checkbox"/> 親人提供 Gia đình cung cấp <input type="checkbox"/> 關係 Quan hệ _____
<input type="checkbox"/> 獎學金 Học bổng : 請註明/Xin hãy ghi chú rõ ràng _____	<input type="checkbox"/> 其他來源 Nguồn khác : 請註明 Xin hãy ghi chú rõ ràng _____

10. 工作經驗/ Kinh nghiệm làm việc

是否有工作的經驗? Bạn có kinh nghiệm làm việc hay không? <input type="checkbox"/> 是/Có <input type="checkbox"/> 否/Không			
工作地區/國別 Khu vực/quốc gia làm việc		工作多久 Làm việc bao lâunăm vàtháng

具結書

Bản cam kết

1. 本人保證符合以下五項其中之一：

Tôi đảm bảo bản thân phù hợp với một trong những trường hợp dưới đây

a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。

Có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, khi xin học không phải là Hoa Kiều.

b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

Trường hợp có quốc tịch nước ngoài và quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, từ trước đến nay chưa từng có hộ tịch ở Đài Loan, khi xin học đã liên tục cư trú ở nước ngoài 6 năm trở lên, chưa từng học tại Đài Loan với tư cách là học sinh Hoa Kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hợp Hải ngoại trong cùng năm học.

c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

Người có quốc tịch nước ngoài, và từng kiêm quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, khi xin học đã được Bộ Nội chính cho phép từ bỏ quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc đã đủ 8 năm, khi xin học đã liên tục sống ở nước ngoài 6 năm trở lên, và chưa từng học ở Đài Loan với tư cách là học sinh Hoa Kiều, và không nhận sự bố trí của Ủy ban Chiêu sinh Liên hợp Hải ngoại trong cùng năm học.

d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。

Người có quốc tịch nước ngoài, kiêm tư cách cư trú vĩnh viễn tại Hồng Kông hoặc Ma Cao, chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi xin học đã cư trú liên tục đủ 6 năm trở lên tại Hồng Kông, Ma Cao hoặc nước ngoài.

e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。

Người từng là công dân khu vực Đại lục có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có hộ tịch tại Đài Loan, khi xin học đã cư trú liên tục tại nước ngoài 6 năm trở lên.

1. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書。

Trường hợp tất cả thông tin đều không đúng sự thật hoặc không phù hợp quy định, tôi đồng ý thực hiện theo quy định của Biện pháp liên quan của Quý trường và chính quyền Trung Hoa Dân Quốc, mà không có ý kiến gì. Trường hợp sau khi nhập học hoặc tốt nghiệp mới bị phát hiện, hủy bỏ tư cách học sinh, người tốt nghiệp nộp lại bằng tốt nghiệp đã cấp.

2. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。

Bằng tốt nghiệp học lực cao nhất mà tôi cung cấp, đều có giá trị hợp pháp, tư cách tốt nghiệp tại nước sở tại của trường đã tốt nghiệp, giấy chứng nhận nhận được tương đương với học vị tương đương mà các trường học hợp pháp các cấp trong nước Trung Hoa Dân Quốc cấp.

3. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之畢業證書及成績單（認證章正本），始得註冊入學。

Sau khi nhận được giấy mời nhập học, khi làm thủ tục đăng ký, cần nộp bằng tốt nghiệp và bằng điểm được chứng nhận bởi đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc ở nước ngoài (bản chính có dấu xác nhận), mới được đăng ký nhập học.

4. 英制高中中學五年學歷 (Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Đối tượng xin nhập học đã tốt nghiệp chương trình học trung học cơ sở, trung học phổ thông kiểu Anh 5 năm (Form 5), cần học bổ sung học phần tốt nghiệp ngoài môn học ban đầu, các môn học bổ sung học phần tốt nghiệp đó do các khoa tự đặt ra.

5. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

具結書

Bản cam kết

Bản thân tôi chưa từng bị các trường trong nước Trung Hoa Dân Quốc từ chối nhập học do đạo đức, thành tích học tập không đạt hoặc bị kết án do phạm tội hình sự.

6. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

Theo quy định của Bộ Giáo dục, sau khi học sinh nước ngoài sang Đài Loan học tập, trong thời gian học tập, học sinh đó đăng ký hộ tịch lần đầu tiên tại Đài Loan, đăng ký nhập hộ tịch, xin nhập quốc tịch hoặc khôi phục quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, thì bị mất tư cách là học sinh nước ngoài, cần buộc thôi học.

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/UYybmh>

Ghi chú: Tư cách xin học căn cứ vào quy định của “Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan” .

Nếu có chỉnh sửa, căn cứ vào Thông báo của Bộ Giáo dục “Biện pháp học sinh nước ngoài học tập tại Đài Loan” <https://goo.gl/mr2cMF>.

申請人全名(正楷填寫) _____

Họ tên đầy đủ của người xin học (viết chữ in Hoa)

申請人簽名 Chữ ký người xin học _____

日期(日 Ngày / 月 tháng / 年 năm) _____

授權書

Thư ủy quyền

明新學校財團法人明新科技大學（以下簡稱本校）為蒐集、處理、利用個人資料，依個人資料保護法之規定以本聲明及同意書向您行書面告知並徵求您同意。當您於頁末簽名處簽署本同意書時，表示您已閱讀、瞭解並同意接受本同意書之所有內容。

Để thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân, Đại học KHKT Minh Tân thông báo cho bạn bằng văn bản và tìm kiếm sự đồng ý của bạn theo quy định của Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân. Khi bạn ký vào mẫu chấp thuận này ở cuối trang, bạn cho biết rằng bạn đã đọc, hiểu và đồng ý chấp nhận tất cả nội dung của mẫu đơn này. Theo Luật bảo vệ thông tin cá nhân, Trường Đại học KHKT Minh Tân (gọi tắt là “chúng tôi”) đưa ra tuyên bố về thỏa thuận thu thập và bảo vệ dữ liệu cá nhân để thông báo cho bạn về trách nhiệm và quyền lợi của bạn, đồng thời xin bạn đồng ý với việc MUST thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn. Chữ ký của bạn dưới đây cho thấy rằng bạn đã đọc, hiểu và chấp nhận các nội dung được quy định trong thỏa thuận này.

一、基本資料之蒐集、更新及保管

- (一)本校係依據中華民國「個人資料保護法」與相關法令之規範，蒐集、處理及利用您的個人資料。
- (二)請提供您本人正確、最新及完整的個人資料。
- (三)本校因執行業務所蒐集您的個人資料包括表單內所需欄位等。
- (四)若您的個人資料有任何異動，請主動向本校申請更正，使其保持正確、最新及完整。
- (五)若您提供錯誤、不實、過時或不完整或具誤導性的資料，您將可能損失相關權益。
- (六)您可依中華民國「個人資料保護法」，就您的個人資料行使以下權利：1.查詢或請求閱覽。2.請求製給複製本。3.請求補充或更正。4.請求停止蒐集、處理或利用。5.請求刪除。

但本校各單位因執行職務或業務所必需者，本校得拒絕您上述之請求。且因您行使上述權利，而導致權益受損時，本校將不負相關賠償責任。

1. Thu thập, cập nhật và lưu trữ thông tin cá nhân

- (1) Chúng tôi thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn theo "Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân" của Trung Hoa Dân Quốc và các luật và quy định liên quan.
- (2) Vui lòng cung cấp thông tin cá nhân của bạn chính xác, và đầy đủ.
- (3) Thông tin cá nhân của bạn được nhà trường thu thập để thực hiện công việc hành chính bao gồm các văn bản bắt buộc trong biểu mẫu.
- (4) Nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của bạn, bạn hãy chủ động làm đơn yêu cầu nhà trường chỉnh sửa để thông tin.
- (5) Nếu bạn cung cấp thông tin sai, không đúng sự thật, lỗi thời hoặc không đầy đủ hoặc gây hiểu nhầm, bạn có thể bị mất các quyền và lợi ích liên quan.
- (6) Bạn có thể thực hiện các quyền sau đối với dữ liệu cá nhân của mình theo "Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân" của Trung Hoa Dân Quốc:
 1. Yêu cầu được kiểm tra.
 2. Yêu cầu sao chép.
 3. Yêu cầu bổ sung hoặc sửa đổi.
 4. Yêu cầu ngừng thu thập, xử lý hoặc sử dụng.
 5. Yêu cầu xóa.

Tuy nhiên, trong trường hợp cần thiết cho mỗi đơn vị của trường thực hiện nhiệm vụ hoặc công việc kinh doanh của mình, nhà trường có thể từ chối yêu cầu trên của bạn. Và nếu quyền lợi của bạn bị thiệt hại do bạn thực hiện các quyền trên thì nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm bồi thường liên quan.

授權書

Thư ủy quyền

二、蒐集個人資料之目的

(一)本校係基於「教育行政業務需求」之特定目的而蒐集您的個人資料。

(二)當您的個人資料使用方式與本校蒐集的目的不同時，我們會在使用前先徵求您的書面同意，您可以拒絕向本校提供個人資料，但您可能因此喪失您的權益。

2. Mục đích thu thập dữ liệu cá nhân

(1) Trường học của chúng tôi thu thập dữ liệu cá nhân của bạn cho mục đích cụ thể là "nhu cầu hành chính giáo dục".

(2) Khi việc sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn khác với mục đích mà nhà trường thu thập, chúng tôi sẽ tìm kiếm sự đồng ý bằng văn bản của bạn trước khi sử dụng. Bạn có thể từ chối cung cấp dữ liệu cá nhân của mình cho nhà trường, nhưng bạn có thể mất các quyền lợi liên quan.

三、基本資料之保密：本校如違反「個人資料保護法」規定或因天災、事變或其他不可抗力所致者，致您的個人資料被竊取、洩漏、竄改、遭其他侵害者，本校將於查明後以電話、信函、電子郵件或網站公告等方法，擇適當方式通知您。

3. Bảo mật thông tin cơ bản: Nếu chúng tôi vi phạm các quy định của "Đạo luật bảo vệ dữ liệu cá nhân" do thiên tai, sự cố hoặc các trường hợp bất khả kháng khác, dẫn đến thông tin cá nhân của bạn bị đánh cắp, rò rỉ, thay đổi, hoặc bị vi phạm theo một cách khác, trường của chúng tôi sẽ tiến hành điều tra. Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn qua điện thoại, thư, email hoặc thông báo trên trang web.

四、同意書之效力

(一)當您簽署本同意書時，即表示您已閱讀、瞭解並同意本同意書之所有內容。

(二)本校保留隨時修改本同意書規範之權力，本校將於修改規範時，於本校網頁(站)公告修改之事實，不另作個別通知。如果您不同意修改的內容，請依上述第一條第六款向本校主張停止蒐集、處理及利用個人資料。否則將視為您已同意並接受本同意書該等增訂 或修改內容之拘束。

4. Hiệu lực của mẫu chấp thuận

(1) Khi bạn ký vào thỏa thuận này, có nghĩa là bạn đã đọc, hiểu và đồng ý với tất cả các nội dung của thỏa thuận này.

(2) Nhà trường có quyền sửa đổi thông số kỹ thuật của mẫu đơn đồng ý này bất kỳ lúc nào. Nếu bạn không đồng ý với nội dung sửa đổi, vui lòng yêu cầu trường chúng tôi ngừng thu thập, xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân theo Điều 1, khoản 6 ở trên. Nếu không, sẽ được coi là bạn đã đồng ý và chấp nhận sự ràng buộc của các bổ sung hoặc sửa đổi đó đối với thỏa thuận này.

五、準據法與管轄法院本同意書之解釋與適用，以及本同意書有關之爭議，均應依照中華民國法律予以處理，並以臺灣新竹地方法院為第一審管轄法院。

5. Luật về điều chỉnh và thẩm quyền tài phán: Việc giải thích và áp dụng sự thỏa thuận này, cũng như các tranh chấp liên quan đến thỏa thuận này, sẽ được xử lý theo luật pháp của Trung Hoa Dân Quốc, và Tòa án quận Tân Trúc ở Đài Loan sẽ là tòa án có thẩm quyền sơ thẩm.

個人資料保護法：<https://goo.gl/iYnX2E>

Luật bảo vệ thông tin cá nhân: <https://goo.gl/iYnX2E>

申請人全名(正楷填寫) _____

Họ tên đầy đủ của người xin học (viết chữ in Hoa)

申請人簽名 Chữ ký người xin học _____

日期(日 Ngày / 月 tháng / 年 năm) _____

明新科技大學學生在台估計費用列表

Bảng liệt kê chi phí dự tính của sinh viên Đại học Minh Tân tại Đài Loan

項目 <i>Items</i> / <i>Hạng mục</i>	費用 / <i>Chi phí</i>	備註 / <i>Ghi chú</i>
學雜費 / Tiền học phí phụ phí	如附件 A、B Như phụ lục A và B	每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論 Tự động nộp xong trước mỗi học kỳ, trường hợp quá hạn không nộp, sẽ bị coi như bỏ học.
獎學金 / Tiền học bổng		
住宿費 / Chi phí ký túc xá		
其他費用 / Chi phí khác : 平安保險費 696 元 網路使用費 300 元 電腦使用費 750 元 語言設備使用費 300 元 游泳池設備使用費 800 元 Chi phí bảo hiểm 696, chi phí mạng 300 Đài tệ, chi phí sử dụng máy tính 750 Đài tệ, chi phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ 300 Đài tệ, chi phí sử dụng thiết bị hồ bơi 800 Đài tệ.		
住宿費保證金 Tiền đặt cọc ký túc xá		
預收電費 NTD 2,900(實支實付，多退少補) 及垃圾集中清除處理費 NTD 1,000 Phí thu trước tiền điện nước là 2,900 Đài tệ (tùy theo tình hình sử dụng thực tế, tiền phí thu trước này nếu thiếu sẽ thu thêm và thừa sẽ trả lại) và tiền phí xử lý rác tại điểm tập kết là 1,000 Đài tệ.	NT\$ 3,900 / 學期 3,900 Đài tệ/học kỳ	
6 個月外國新生醫療保險 (註) Bảo hiểm y tế dành cho học sinh nước ngoài mới nhập học(ghi chú)	NT\$ 3,000 / 6 個月 3000 Đài tệ/ 6 tháng đầu tiên	第一次抵台時自行繳納給本校 Tự nộp cho nhà trường khi sang Đài Loan lần đầu tiên
照相 2 吋*8 張 8 ảnh 4x6	NT\$350/ 1 次 350 Đài tệ/Lần	
健康檢查費 Chi phí khám sức khỏe	NT\$ 650/ 1 次 650 Đài tệ/ Lần	
全民健康保險 / Bảo hiểm y tế toàn dân	NT\$ 4,956 / 學期 4,956 Đài tệ / học kỳ (học kỳ 2)	於每學期或學年開學前自行繳納
外僑居留證 Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài	NT\$ 1,000 / year / năm	Tự nộp trước mỗi học kỳ hoặc trước khi khai giảng năm học
工作證 Thẻ đi làm	NT\$ 100 / 6 個月 100 Đài tệ/ 6 Tháng	
銀行開戶 Mở tài khoản ngân hàng	NT\$ 500 / lần	預估之個人花費 Chi phí cá nhân dự tính
床墊寢具費 Chi phí tiền chăn ga gối đệm	NT\$2,100 / lần	
書費 / Chi phí sách	NT\$ 6,000 / năm	
生活費 / Chi phí sinh hoạt	NT\$ 84,000 / năm	

註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共3,000元。

Ghi chú : Học sinh mới cần cư trú đủ 6 tháng mới phù hợp tư cách đóng bảo hiểm y tế, nhưng để bảo đảm an toàn cho sinh viên, vào 6 tháng trước khi chưa tham gia bảo hiểm y tế, cần đóng bảo hiểm điều trị y tế cho sinh viên nước ngoài mới nhập học, sinh viên khi đăng ký cần tự chịu chi phí 6 tháng đầu, tổng cộng 3000 Đài tệ.

是，我已清楚了解以上費用規定。/ **Đúng, tôi đã hiểu rõ các quy định chi phí nêu trên**

英文姓名/ Họ tên tiếng Anh :

簽名/ Ký tên : _____

日期(日 Ngày / 月 tháng / 年 năm : _____

此為 2024 之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動，此表僅供參考，特殊情況不在此限
Đây là tiêu chuẩn chi phí của năm 2024 ,chi phí mỗi năm đều có thể có điều chỉnh và biến động, bảng này chỉ dùng để tham khảo, tình huống đặc biệt không nằm trong sự giới hạn này.

學雜費用

Học phí và Tạp Phí

系所 Khoa	學雜費/學期 Học phí và Tạp Phí/ học kỳ	
	學士 Đại Học	碩士 Thạc Sĩ
半導體學院 Học viện Chất Bán Dẫn		
電機工程系/所 Khoa Kỹ thuật Điện cơ	NT\$ 51,210	NT\$ 53,571
電子工程系/所 Khoa Kỹ thuật Điện tử	NT\$ 51,210	NT\$ 53,571
應用材料科技系/所 Khoa Công nghệ vật liệu ứng dụng	NT\$ 51,210	NT\$ 53,571
半導體與光電科技系/所 Khoa Chất Bán Dẫn & Kỹ thuật Quang điện	NT\$ 51,210	NT\$ 53,571
工程學院 Học viện Khoa học Kỹ thuật		
土木工程與環境資源管理系/所 Khoa Xây dựng và QL tài nguyên môi trường	NT\$ 51,210	NT\$ 53,571
機械工程系 Khoa Kỹ thuật Cơ Khí	NT\$ 51,210	
資訊工程系 Khoa Công nghệ thông tin	NT\$ 51,210	
註：此為 2024 年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動 <i>Đây là tiêu chuẩn thu phí năm 2024, chi phí mỗi năm đều có thể điều chỉnh hoặc biến động.</i>		

**明新學校財團法人明新科技大學外籍學生學業成績優良獎學金暨外籍學生
助學金作業要點**

(112 年 10 月 31 日獎助學金委員會通過修正)

**Học bổng dành cho sinh viên nước ngoài có thành tích học tập xuất sắc và những điểm
chính dành cho sinh viên nước ngoài**

(sửa đổi bởi Ủy ban học bổng và hỗ trợ vào ngày 31 tháng 10 năm 2012)

國際學生產學合作專班核發名額如下：

Tổng Số suất Học Bổng dành cho sinh viên chuyên Ban hệ VHVL như sau:

1. 班級人數 31~40 人核發名額 2 名。

Lớp có tổng số sinh viên từ 31 ~40 sinh viên: 2 suất học bổng

2. 班級人數 21~30 人核發名額 1 名。

Lớp có tổng số sinh viên từ 21 ~30 sinh viên: 1 suất học bổng

3. 以學業成績高低為評選標準，各班成績第 1 名獎學金新台幣 4,000 元，第 2 名獎學金新台幣 3,000 元，成績相同者，由各系審查決定之。

Dựa trên thành tích học tập làm tiêu chí lựa chọn, sinh viên có thành tích suất sắc xếp thứ 1 sẽ nhận được học bổng trị giá 4.000 Đài tệ và xếp thứ 2 sẽ nhận được học bổng trị giá 3.000 Đài tệ. Những sinh viên cùng xếp hạng sẽ do khoa xét duyệt.

4. 學業成績優良核發條件：

需上一學期總平均達八十分以上，與操行成績達八十分以上. 且無任一科目低於六十分。

Điều kiện xét khen thưởng thành tích học tập xuất sắc: điểm trung bình chung học kỳ trước phải trên 80%, điểm hạnh kiểm phải trên 80%. Và không môn nào dưới 60 điểm.

Dựa trên thành tích học tập làm tiêu chí lựa chọn, sinh viên có thành tích suất sắc xếp thứ 1 sẽ nhận được học bổng trị giá 4.000 Đài tệ và xếp thứ 2 sẽ nhận được học bổng trị giá 3.000 Đài tệ. Những sinh viên cùng xếp hạng sẽ do khoa xét duyệt.

113-2 學年度明新科技大學國際產學合作專班收費概況表 (新台幣:元)/一學期)

Bảng khái quát thu phí lớp thuộc chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế của trường Đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân tháng 02/2025

(Đơn vị: Đài tệ/học kỳ)

項目 Hạng mục	原訂學雜費 Học phí & tạp phí ban đầu	新南向助學金 Học bổng hỗ trợ Tân Hướng Nam	實際學雜費 Học phí & Tạp phí thực thu	住宿費/(1學期) Phí ký túc xá (1 học kỳ)	其他費用 參考附件 B Các loại phí khác (tham khảo phụ lục B)	小計 Tổng thu
第一學期(在校) Học kỳ I (ở trường)	51,210	-25,605	25,605	住宿免費，預收電費 NTD 2,900(實支實付，多退少補)及垃圾集中清除處理費 NTD 1,000 Miễn phí KTX ,Phí thu trước tiền điện nước là 2,900 Đài tệ (tùy theo tình hình sử dụng thực tế, tiền phí thu trước này nếu thiếu sẽ thu thêm và thừa sẽ trả lại) và tiền phí xử lý rác tại điểm tập kết là 1,000 Đài tệ .Tổng 3,900 đài tệ (phí điện, nước & phí vệ sinh)	11,546	41,151
第二學期(在校) Học kỳ II (ở trường)	51,210	-25,605	25,605	14,000	7,902	47,507
第三學期(實習) Học kỳ III (thực tập)	48,516 (需參加全時實習) (yêu cầu thực tập toàn thời gian)	-3,500	45,016	依實習機構規定 Theo quy định của cơ sở thực tập	6,752	51,768
第四學期(實習) Học kỳ IV (thực tập)	48,516 (需參加全時實習)(yêu cầu thực tập toàn thời gian)	-3,500	45,016	依實習機構規定 Theo quy định của cơ sở thực tập	5,752	50,768
第五學期(在校) Học kỳ V (ở trường)	51,210	-3,500	47,710	14,000	8,902	70,612
第六學期(在校) Học kỳ VI (ở trường)	51,210	-3,500	47,710	14,000	7,902	69,612

113-2 學年度明新科技大學國際產學合作專班收費概況表 (新台幣:元)/一學期)

Bảng khái quát thu phí lớp thuộc chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế của trường Đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân tháng 02/2025

(Đơn vị: Đài tệ/học kỳ)

項目 Hạng mục	原訂學雜費 Học phí & tạp phí ban đầu	新南向助學金 Học bổng hỗ trợ Tân Hướng Nam	實際學雜費 Học phí & Tạp phí thực thu	住宿費/(1學期) Phí ký túc xá (1 học kỳ)	其他費用 參考附件 B Các loại phí khác (tham khảo phụ lục B)	小計 Tổng thu
第七學期(實習) Học kỳ VII (thực tập)	48,516 (需參加全時實習) (yêu cầu thực tập toàn thời gian)	-3,500	45,016	依實習機構規定 Theo quy định của cơ sở thực tập	6,752	51,768
第八學期(實習) Học kỳ VII (thực tập)	48,516 (需參加全時實習) (yêu cầu thực tập toàn thời gian)	-3,500	45,016	依實習機構規定 Theo quy định của cơ sở thực tập	5,752	50,768
合計 Total / Tổng thu	398,904	-72,210	326,694	46,000	61,260	433,954

附註

Remark

- 適用對象為半導體學院、工程學院各系及管院工管系、資管系國際產學合作專班學生。
Đối tượng áp dụng là sinh viên quốc tế thuộc chương trình chuyên ban hợp tác học và thực hành tại Doanh nghiệp của các khoa thuộc học viện chất bán dẫn, học viện kỹ thuật, học viện khoa quản lý công nghiệp và khoa quản lý thông tin.
- 全額學雜費為 51,210 元/學期。本校為鼓勵新南向國家學生提供新南向獎學金：
(1) 第一學期及第二學期的學雜費減免 25,605 元)。
(2) 第三學期至第八學期，學雜費減免 3,500 元。
從第二學期開始至第八學期，若前一學期學業成績未達 60 分或課堂出勤率未達 90% 以上者將取消獎學資格，須繳交全額學雜費。
Học phí và tạp phí là 51,210 Đài tệ mỗi học kỳ. Để khuyến khích các Sinh viên đến từ những Quốc gia trong diện chính sách Tân Hướng Nam mới du học tại Trường Khoa học Kỹ Thuật Minh Tân, học kỳ thứ 1 miễn giảm 50% học tạp phí và học kỳ thứ 2 miễn giảm 25,605 Đài tệ học phí và tạp phí (dựa theo đánh giá thành tích của học kỳ 1 để xét học bổng).
Điều kiện xét duyệt học bổng từ Học kỳ thứ 2 đến học kỳ thứ 8: điểm trung bình mỗi học kỳ phải đạt 60 điểm trở lên và tỉ lệ tham gia số tiết học phải

đạt 90%trở lên (nếu không đạt tỉ lệ trên 90% trở lên thì sẽ không được miễn giảm học phí và tạp phí). Cho nên sinh viên phải tự thanh toán toàn bộ học phí và tạp phí là 51,210 Đài tệ mỗi học kỳ.

3. 參與校外實習者，會有新南向獎助學金，未完成校外實習者，將取消該學期之新南向助學金需繳交全額學雜費 51,210 元。

Sinh viên tham gia thực tập sẽ được khấu trừ học bổng Tân Hướng Nam , nếu sinh viên không hoàn thành thực tập, thì sẽ hủy bỏ học bổng Tân Hướng Nam của học kỳ đó và sinh viên phải nộp toàn bộ tiền học phí và tạp phí là 51,210 Đài tệ.

4. 參與校外實習者，可減收雜費 20%，故學雜費為 48,516 元，未完成校外實習者，需繳交全額學雜費 51,210 元。

Sinh viên tham gia thực tập có thể được giảm 20% tạp phí , do đó học phí và tạp phí là 48,516 Đài tệ, sinh viên không hoàn thành thực tập sẽ phải thanh toán toàn bộ tiền học và tạp phí là 51,210 Đài tệ.

5. 校外實習課程依每系所的實際安排。

Thời gian thực tập dựa vào tình hình sắp xếp thực tế của mỗi khoa.

6. 住宿費:

第一學期：免宿舍費，但須繳保證金 1,000 元、預收電費 2,900 元(多退少補)及垃圾集中清除處理費 1,000 元

第二學期後：每學期收費 14,000 元(依本校住宿管理相關辦法調整費用)

實習期間：若住宿於實習公司，則依實習公司規定繳費。

Chi phí ký túc xá trong học kỳ 1 được miễn, nhưng cần nộp tiền đặt cọc 1000 Đài tệ, và phí tiền điện nước & phí vệ sinh, tổng chi phí

là 3,900 Đài tệ, nếu sau này tiếp tục ở ký túc xá nhà trường thì theo quy định thu phí mỗi học kỳ 14.000 Đài tệ (Điều chỉnh chi phí theo Biện pháp quản lý ký túc xá nhà trường).

7. 其他費用學生平安保險每學期 696 元(每年依決標適時調整)，網路使用費每學期 300 元(全學期均在校外實習之學生，不收取網路使用費)，如有使用下列設備，需繳各項費用：電腦設備使用費 750 元、語言設備使用費 300 元、游泳池使用垃圾集中清除處理費 800 元。

Chi phí khác : Chi phí bảo hiểm sinh viên mỗi học kỳ 696 Đài tệ (điều chỉnh thích hợp theo kết quả thầu hàng năm), chi phí sử dụng mạng mỗi học kỳ 300 Đài tệ (trong học kỳ sinh viên thực tập ngoài nhà trường, không thu chi phí sử dụng mạng), nếu có sử dụng các thiết bị dưới đây, cần nộp các chi phí: chi phí sử dụng thiết bị máy tính 750 Đài tệ, chi phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ 300 Đài tệ, chi phí vệ sinh sử dụng bể bơi 800 Đài tệ.

8. 外國新生醫療保險、健保費、居留證費、工作證費均為繳交政府單位之申辦規費。

Bảo hiểm điều trị y tế dành cho sinh viên nước ngoài mới nhập học, chi phí bảo hiểm y tế, chi phí thẻ cư trú, chi phí thẻ làm việc đều là lệ phí nộp cho các đơn vị chính phủ.

- a. 第一學期外國新生醫療保險 3,000 元；第二學期至第八學期每學期健保費 4,956 元，依據教育部規定每位學生均須強制投保。

Bảo hiểm điều trị y tế dành cho sinh viên nước ngoài mới nhập học trong học kỳ 1 là 3000 Đài tệ; Chi phí bảo hiểm y tế từ học kỳ 2 đến học kỳ 8 mỗi học kỳ 4.956 Đài tệ, theo quy định Bộ giáo dục mỗi học sinh đều cần bắt buộc đóng bảo hiểm.

- b. 申辦居留證費每年 1,000 元，工作證費每半年 100 元。

Chi phí làm thẻ cư trú là 1000 Đài tệ, chi phí làm thẻ đi làm 100 Đài tệ / nửa năm

113-2 學年度明新科技大學國際產學合作專班其他費用說明 (新台幣:元)/一學期
Trường ĐH Kỹ thuật Minh Tân- Bảng thông tin học phí Hệ ĐH-VHVL tháng 02/2025- Các loại phí khác

(Đơn vị: Đài tệ /học kỳ)

序號 Stt	學期別 Học kỳ	第一學期 (在校) Học kỳ I (ở trường)	第二學期 (在校) Học kỳ II (ở trường)	第三學期 (實習) Học kỳ III (thực tập)	第四學期 (實習) Học kỳ IV (thực tập)	第五學期 (在校) Học kỳ V (ở trường)	第六學期 (在校) Học kỳ VI (ở trường)	第七學期 (實習) Học kỳ VII (thực tập)	第八學期(實習) Học kỳ VIII (thực tập)
1	平安保險費 Phí Bảo hiểm bình an	696	696	696	696	696	696	696	696
2	網路使用費 Chi phí mạng	300	300			300	300		
3	電腦使用費 (依各系收費標準) Phí sử dụng máy tính (Theo quy định từng khoa)	750	750			750	750		
4	語言設備使用費 Phí sử dụng thiết bị ngôn ngữ	300	300			300	300		
5	住宿費保證 Phí đặt cọc KTX	1,000							
6	6個月外國新生醫療保險 Bảo hiểm đoàn thể 6 tháng	3,000							
7	照相 2 吋*8 張 Phí chụp ảnh thẻ	350							
8	健康檢查費 Phí kiểm tra sức khỏe	650							
9	外僑居留證 Phí làm thẻ cư trú	1,000		1,000		1,000		1,000	

113-2 學年度明新科技大學國際產學合作專班其他費用說明 (新台幣:元)/一學期
 Trường ĐH Kỹ thuật Minh Tân- Bảng thông tin học phí Hệ ĐH-VHVL tháng 02/2025- Các loại phí khác

(Đơn vị: Đài tệ /học kỳ)

序號 Stt	學期別 Học kỳ	第一學期 (在校) Học kỳ I (ở trường)	第二學期 (在校) Học kỳ II (ở trường)	第三學期 (實習) Học kỳ III (thực tập)	第四學期 (實習) Học kỳ IV (thực tập)	第五學期 (在校) Học kỳ V (ở trường)	第六學期 (在校) Học kỳ VI (ở trường)	第七學期 (實習) Học kỳ VII (thực tập)	第八學期(實習) Học kỳ VIII (thực tập)
10	工作證 Phí làm thẻ đi làm	100	100	100	100	100	100	100	100
11	銀行開戶 Phí mở TK ngân hàng	500							
12	床墊寢具費 Phí chăn ga gối đệm	2,100							
13	全民健保 Phí bảo hiểm y tế toàn dân		4,956	4,956	4,956	4,956	4,956	4,956	4,956
14	游泳池設備使用費 Phí sử dụng hồ bơi	800	800	0	0	800	800	0	0
15	書籍費 Phí sách vở	依實際課程需要收取 Tính theo nhu cầu thực tế của từng môn học							
合計 Total		11,546	7,902	6,752	5,752	8,902	7,902	6,752	5,752

宿舍費用

Chi phí ký túc xá

一學期 / Một Học Kỳ

新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍

Sinh viên mới nhập học do nhà trường thống nhất phân phối ký túc xá (sinh viên không tự lựa chọn)

宿舍別 Loại ký túc	男生宿舍 ký túc xá nam	女生宿舍 Ký túc xá nữ
宿舍費 (含預收電費 NTD 2,900(實支實付，多退少補)及垃圾集 1,000 Đài tệ. 中清除處理費 NTD 1,000) Phí ký túc (bao gồm Phí thu trước tiền điện nước là 2,900 Đài tệ (tùy theo tình hình sử dụng thực tế, tiền phí thu trước này nếu thiếu sẽ thu thêm và thừa sẽ trả lại) và tiền phí xử lý rác tại điểm tập kết .	NT\$14,000	NT\$14,000
包含寒暑假住宿費用 Bao gồm chi phí ký túc xá kỳ nghỉ đông và nghỉ hè		
保證金 Tiền đặt cọc.	NT\$1000	
總計 Tổng	NT\$15,000	NT\$15,000
床墊寢具費 NT\$2,100(可自行準備) Chi phí tiền chăn ga gối đệm NT\$2,100 (có thể tự chuẩn bị)		

設備 *Facilities* / Thiết bị :

所有寢室均備有床位(沒有寢具：床墊、棉被與枕頭)、書桌、椅子、衣櫥等固定設備，另外網路、自助洗衣、交誼廳、安全維護設施也一應俱全，不過衛浴設備必須共用。另外宿舍內沒有廚房

Tất cả phòng ngủ đều có thiết bị cố định như giường (không có sẵn: đệm, chăn và gối), giá sách, ghế, tủ quần áo..., ngoài ra có internet, máy giặt, phòng khách, thiết bị bảo vệ an ninh cũng cung cấp đầy đủ, song nhà tắm và nhà vệ sinh cần dùng chung. Ngoài ra, trong ký túc không có nhà bếp.

備註 *Remark* / Ghi chú :

- 宿舍門禁時間為晚上 24 點至隔天清晨 6 點，並於週一至週五 22-23 點進行點名，以維護學生安全
Thời gian đóng cửa ký túc xá là 24 giờ đêm đến 6 giờ sáng, và thực hiện điểm danh vào 22-23 giờ từ thứ hai đến thứ sáu hàng tuần, để bảo vệ sự an toàn cho học sinh.
- 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間
Nhà trường không cung cấp phòng ký túc xá kiểu gia đình hoặc cặp đôi.
- 住宿生不可蓄意破壞公物，違者照價賠償。
Sinh viên không được cố ý phá hoại tài sản chung nơi công cộng, nếu vi phạm sẽ phải đền bù thiệt hại.
- 明新科技大學是禁菸禁酒的校園。根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣 2,000~10,000 元。
Trường Đại học khoa học Kỹ thuật Minh Tân là trường học cấm uống rượu và thuốc lá. Căn cứ vào quy định Luật phòng chống tác hại thuốc lá, các địa điểm trong trường cấm thuốc lá hoàn toàn, địa điểm ngoài trời cũng không được hút thuốc, ngoại trừ khu vực cho phép hút thuốc. Người hút thuốc ở khu vực không được hút thuốc sẽ bị phạt 2.000-10.000 Đài tệ.
- 此為 2024 年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動
Đây là tiêu chuẩn thu phí năm 2024, chi phí mỗi năm đều có thể điều chỉnh hoặc biến động.
- 明新科技大學學雜費收費標準 (請參考網頁)

<https://admin.must.edu.tw/view/content.aspx?UnitID=75&id=2449&tp=menu>

Tiêu chuẩn trả lại tiền phí và quá trình xử lý

本校學位生休、退學及學雜費退費基準依據教育部法規辦理：

Các em sinh viên trong trường làm thủ tục nghỉ học, thôi học và trả lại tiền học phí và tạp phí dựa theo tiêu

chuẩn của Bộ giáo dục như sau:

序號 STT	學生休、退學時間 Thời gian sinh viên nghỉ, thôi học	學費、雜費退費比例 Tỷ lệ trả lại tiền học phí và tạp phí	備註 Chi tiết
1	註冊日(包括當日)前申請休退學者 Trước ngày làm thủ tục nhập học (bao gồm đúng ngày làm thủ tục nhập học) xin thôi học.	免繳費, 已收費者, 全額退費 Không phải nộp tiền học, nếu đã nộp rồi thì hoàn trả toàn bộ số tiền.	
2	於註冊日之次日起至上課(開學)日之前一日申請休、退學者 Tính từ ngày thứ hai làm thủ tục nhập học đến trước ngày đi học (ngày khai giảng) xin nghỉ, thôi học.	學費退還三分之二, 雜費全部退還 Trả lại 2/3 tiền học phí, trả lại toàn bộ tiền tạp phí.	其採學分學雜費或學雜費基數核算者, 退還學分費全部、學雜費基數(或學分學雜費)三分之二 Nếu sinh viên đóng tiền theo học phần hoặc đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 2/3
3	於上課(開學)日(包括當日)之後而未逾學期三分之一申請休、退學者 Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) (tính cả ngày khai giảng) tới ngày chưa vượt quá thời gian 1/3 kỳ học xin nghỉ, thôi học	學費、雜費退還三分之二 Trả lại 2/3 tiền học phí, tiền tạp phí	其採學分學雜費或學雜費基數核算者, 退還學分費、學雜費基數(或學分學雜費)各三分之二 Nếu sinh viên đóng tiền theo học phần hoặc đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 2/3
4	於上課(開學)日(包括當日)之後逾學期三分之一, 而未逾學期三分之二申請休、退學者 Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) (tính cả ngày khai giảng) tới ngày vượt quá thời gian 1/3 kỳ học, nhưng chưa vượt quá 2/3 kỳ học, xin nghỉ, thôi học.	學費、雜費退還三分之一 Trả lại 1/3 tiền học phí và tiền tạp phí	其採學分學雜費或學雜費基數核算者, 退還學分費、學雜費基數(或學分學雜費)各三分之一 Nếu sinh viên đóng tiền theo học phần hoặc đóng tiền theo cả học kỳ, thì trả lại toàn bộ tiền học phần, tiền tạp phí trả lại 1/3
5	於上課(開學)日(含當日)之後逾學期三分之二申請休、退學者 Tính từ ngày bắt đầu đi học (ngày khai giảng) (tính cả ngày khai giảng) tới ngày vượt quá thời gian 2/3 kỳ học, xin nghỉ, thôi học.	所繳學費、雜費, 不予退還 Tất cả tiền học phí và tạp phí đều không hoàn trả	
說明 Giải thích	<p>一、表列註冊日、上課(開學)日及學期之計算等, 依各校正式公告之行事曆認定之; 學校未明定註冊日者, 以註冊繳費截止日為註冊日。 Bảng liệt kê ngày làm thủ tục nhập học, cách tính ngày đi học (ngày khai giảng) và kỳ học, dựa theo lịch thông báo chính thức của từng trường; nếu ngày làm thủ tục nhập học của trường không rõ ràng, sẽ dựa vào ngày kết thúc nộp tiền học ghi trên thủ tục nhập học làm ngày nhập học.</p> <p>二、學生申請休學或自動退學者, 其休、退學時間應依學生(或家長)向學校受理單位正式提出休、退學申請之日為計算基準日; 其屬勒令退學者, 退學時間應依學校退學通知送達之日為計算基準日。但因進行退學申復(訴)而繼續留校上課者, 以實際離校日為計算基準日。 Nếu sinh viên làm thủ tục xin nghỉ học hoặc tự động xin thôi học, thì thời gian xin nghỉ, thôi học tính từ ngày sinh viên (hoặc phụ huynh) làm đơn chính thức gửi lên các đơn vị của nhà trường xin thôi học làm tiêu chuẩn, trong trường hợp sinh viên bị bắt buộc thôi học, thời gian thôi học được tính từ ngày nhận được giấy thông báo thôi học của nhà trường làm chuẩn. Nếu trong thời gian làm đơn khiếu nại thôi học mà vẫn tiếp tục học tại nhà trường, thời gian thôi học sẽ tính từ ngày thực tế rời trường làm chuẩn.</p> <p>三、休、退學之學生應於學校規定期限內完成離校手續; 其有因可歸責學生之因素而延宕相關程序者, 以實際離校日為計算基準日。 Trường hợp sinh viên nghỉ, thôi học phải hoàn tất các thủ tục thôi học theo thời gian quy định của nhà trường, nếu các thủ tục bị trì hoãn do sinh viên, thời gian tiêu chuẩn sẽ tính theo thời gian thực tế mà sinh viên rời trường.</p> <p>四、各校不得於學校行事曆所定該學期開始日前預收任何費用。 Các trường không được thu bất kỳ tiền phí nào trước ngày khai giảng theo lịch đã định</p>		

明新科技大學國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書

Bản thông báo quyền lợi nghĩa vụ quan trọng của Sinh viên theo học chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế của trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

1. 依教育部辦法規範申請來臺就讀，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。
Xin sang học tại Đài Loan theo Quy phạm biện pháp Bộ Giáo Dục, tối đa 1 lần, sau khi hoàn thành chương trình xin học tại trường, ngoài trường hợp xin học chương trình thạc sỹ trở lên, được thực hiện theo quy định các trường ra, nếu tiếp tục xin học tại Đài Loan, phương thức nhập học cần giống như sinh viên thông thường của Đài Loan.
2. 學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。Thành tích của học sinh chia làm 2 loại là học lực, đạo đức, điểm tối đa là 100 điểm, 60 điểm là điểm đạt, trường hợp thành tích không đạt yêu cầu hoặc có môn thi trượt, không được tính Học phần.
3. 大學部修業年限為 6 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。
Số năm tối đa học bậc đại học là 6 năm, trường hợp không hoàn thành trong thời hạn năm học, coi như thôi học.
4. 學生需於學校規定時間內繳交學雜費與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。
Sinh viên cần nộp phụ phí học phí và chi phí khác trong thời gian nhà trường quy định, trường hợp không đóng trong thời gian quy định, sẽ buộc thôi học với lý do quá hạn không đăng ký nhập học.
5. 因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學，必需於 10 天內離境。被退學之學生，將失去申請台灣各大學學士以下級別之使用外國學生身分入學之資格。若休學後復學，需重新辦理居留簽證與換發居留證。
Do sinh viên sử dụng visa du học để nhập học, nếu Sinh viên làm thủ tục bảo lưu lại chương trình học, thôi học hoặc tốt nghiệp, trong vòng 10 ngày bắt buộc Sinh viên phải xuất cảnh khỏi Đài Loan. Nếu là sinh viên tốt nghiệp, có thể xin gia hạn thẻ cư trú nửa năm để tìm việc tại Đài Loan. Sinh viên bị buộc thôi học, sẽ mất đi tư cách xin nhập học cấp cử nhân đại học Đài Loan trở xuống với tư cách sinh viên nước ngoài. Nếu đi học lại sau khi nghỉ học, cần làm lại visa cư trú và cấp đổi thẻ cư trú mới.
6. 全額學雜費為 51,210 元/學期。本校為鼓勵新南向國家學生提供新南向獎學金：
第一學期及第二學期的學雜費減免 25,605 元。
第三學期至第八學期，學雜費減免 3,500 元。
從第二學期開始至第八學期，若前一學期學業成績未達 60 分或課堂出勤率未達 90% 以上者將取消獎學資格，需繳交全額學雜費。
Học phí và tạp phí là 51,210 Đài tệ mỗi học kỳ. Để khuyến khích các Sinh viên đến từ những Quốc gia trong diện chính sách Tân Hướng Nam mới du học tại Trường Khoa học Kỹ Thuật Minh Tân, học kỳ thứ 1 miễn giảm 50% học phí và tạp phí; học kỳ thứ 2 miễn giảm 50% học phí và tạp phí (dựa theo đánh giá thành tích của học kỳ 1 để xét học bổng). Học kỳ thứ 3 đến học kỳ thứ 8 dựa vào thành tích học tập để đánh giá và nếu trong thời gian đi học Sinh viên thường xuyên nghỉ học tự do, dẫn đến tỷ lệ tham gia tổng số tiết học không đạt 90% trở lên, thì phần học bổng trợ cấp theo chính sách Tân Hướng Nam của học kỳ sau sẽ bị hủy bỏ vì vậy các Sinh viên phải tự thanh toán toàn bộ tiền học phí và tạp phí 51,210 Đài tệ.
7. 參與校外實習者，會有新南向獎助學金，未完成校外實習者，將取消該學期之新南向助學金需繳交全額學雜費 51,210 元。
Sinh viên tham gia kỳ thực tập ngoài trường, sẽ được học bổng trợ cấp Tân Hướng Nam. Đối với sinh viên không hoàn thành khóa thực tập ngoài trường, sẽ bị hủy tư cách nhận học bổng trợ cấp Tân Hướng Nam, đồng thời phải tự thanh toán toàn bộ tiền học phí và tạp phí 51,210 Đài tệ.
8. 參與校外實習者，可減收雜費 20%，故學雜費為 48,516 元，未完成校外實習者，需繳交全額學雜費 51,210 元。
Sinh viên tham gia thực tập ngoài trường có thể được giảm 20% tạp phí, do đó học phí và tạp phí là 48,516 Đài tệ, sinh viên không hoàn thành thực tập sẽ phải thanh toán toàn bộ tiền học và tạp phí là 51,210 Đài tệ.
9. 校外實習課程依每系所的實際安排。
Thời gian thực tập dựa vào tình hình sắp xếp thực tế của mỗi khoa.
10. 新生第一學期規定必須住校，且由學校统一安排宿舍別，以確保學生安全及學習輔導與管理。
Sinh viên mới học năm thứ 1 học kỳ 1 bắt buộc sống trong ký túc xá nhà trường, hơn nữa do nhà trường thống nhất sắp xếp ký túc xá, để đảm bảo an toàn cho sinh viên và phụ đạo quản lý học tập, nếu không tuân thủ quy định nhà trường, sẽ xử lý buộc thôi học.
11. 第二學期開始學生申請校外賃居相關規定：
➢ 校外實習期間需配合實習廠商相關規定，經實習廠商、系上同意後，至本校境外生輔導中心申請辦理校外賃居並配合學校相關程序申辦。

- 在校期間需向系上輔導老師告知，並至本校境外生輔導中心申請辦理校外賃居並配合學校相關程序申辦。

Năm học thứ 2 Sinh viên có thể viết đơn xin ra bên ngoài thuê nhà và những quy định có liên quan sau:

- Trong thời gian Sinh viên đi thực tập cần phải tuân thủ theo những quy định mà Công ty thực tập đã đề ra, nếu sau khi được Công ty thực tập và bên Khoa của các em đang theo học đồng ý cho các em ra bên ngoài thuê nhà, các em cần đi đến Trung tâm quản lý Sinh viên Quốc tế để đăng ký và viết đơn xin ra bên ngoài thuê nhà, đồng thời phải tuân thủ theo quy định của nhà trường đã đề ra.
- Trong thời gian theo học ở trường nếu muốn xin ra bên ngoài thuê nhà thì cần phải thông báo cho giáo viên Phụ đạo và giáo viên Chủ nhiệm biết, các em cần phải đi đến Trung tâm quản lý Sinh viên Quốc tế để đăng ký và viết đơn xin ra bên ngoài thuê nhà, đồng thời phải tuân thủ theo quy định của nhà trường đã đề ra.

12. 請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論。Xin nghỉ: Cần hoàn thành trước các trình tự của nhà trường (thời gian học tại trường) hoặc công ty thực tập (thời gian thực tập), trường hợp không có lý do đặc biệt và chưa hoàn thành thì coi như bỏ học。
13. 學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。
Khi sinh viên thi nếu có hành vi quay cốp, bị phát hiện, ngoài tính điểm 0 cho thành tích lần đó, còn tùy theo tình tiết nặng hay nhẹ lần lượt xử phạt như ghi lỗi, ra lệnh thôi học hoặc xóa bỏ tư cách sinh viên。
14. 學生可向境外生輔導與服務中心申請校外工作證，無校外工作證或違反政府規定工讀時數(工讀時數依勞動部相關勞動規定)經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。學生若有工讀事宜發生，請主動聯繫告知系所與外生輔導與服務中心，以利本校協助輔導與服務。
Sinh viên có thể xin giấy phép làm việc bên ngoài nhà trường tại Trung tâm phụ đạo và phục vụ sinh viên quốc tế, không có giấy phép làm việc bên ngoài nhà trường hoặc số giờ làm việc vi phạm quy định chính phủ (trong thời gian theo học ở trường, số giờ làm việc mỗi tuần tối đa là 20 tiếng, số giờ làm việc trong kỳ nghỉ đông và hè mỗi tuần tối đa là 40 tiếng), nếu bị nhà trường hoặc bất cứ đơn vị nào phát hiện, sẽ bị phạt tiền và có khả năng bị đưa về nước ngay lập tức. Sinh viên trong thời gian đi làm thêm ở bên ngoài, nếu có phát sinh vấn đề gì, xin hãy chủ động liên hệ và thông báo với khoa hoặc Trung tâm phụ đạo và hỗ trợ sinh viên quốc tế, để tiện cho nhà trường phụ đạo và hỗ trợ。
15. 轉系/轉校：專班學生不得任意轉換學校需符合政府與學校規範，轉系則依學校相關規定作業。
Chuyển khoa/chuyển trường: Sinh viên theo học chương trình chuyên ban không được tùy tiện chuyển đổi sang các Trường khác, nếu chuyển khoa cần phải căn cứ theo quy định liên quan của nhà trường。
16. 欲轉換為至一般外國學生身分，將依以下說明辦理。學生：符合一般外國學生入學申請相關規定，需回國自行重新辦理簽證，並於申請成功後之下個學期起轉換身分。學校：發給入學或轉換身分通知書，並依規定重編年級與班級。
Muốn chuyển sang hệ Sinh viên nước ngoài tự túc, sẽ thực hiện theo nội dung dưới đây: Sinh viên: phù hợp quy định liên quan dành cho sinh viên nước ngoài xin nhập học thông thường, cần về nước tự làm lại visa, và chuyển đổi tư cách sinh viên vào học kỳ sau sau khi xin học thành công. Nhà trường: cấp giấy thông báo nhập học và chuyển đổi tư cách sinh viên, và điều chỉnh lại năm học và lớp học theo quy định, làm lại thủ tục nhập học。
17. 辦理復學。將依以下說明辦理：學生需於規定時間內向學校申請復學、自行重新辦理簽證。學校依符合當學期開設所屬系所之產學專班缺額給予復學。
Thủ tục xin trở lại trường sẽ được thực hiện theo các nội dung dưới đây: Sinh viên: cần xin học lại tại trường trong thời gian quy định, tự làm lại visa. Nhà trường: cho học lại theo số lượng sinh viên thiếu hụt trong lớp thuộc chương trình hợp tác mà sở hoặc khoa đã mở trong học kỳ đó。
18. 本校於各階段設有華語文測驗門檻，學生於畢業前需通過校內或校外華語文能力測驗三級(B1)以上成績，方可取得畢業證書，為方便學生考取華語文證書，本校每年約於1月與6月會與政府機關於校內合辦華語文能力測驗，費用為2000元(個人報名)或1600元(團體報名)，為符合本專班規劃之各階段華語文門檻，請學生踴躍參加考試，以上考試時間與費用為參考，需以當年度為主。另，學生亦可自由參加政府單位舉辦之校外華語文能力測驗，相關考試時間與費用，請自行上網查閱。
Trường có yêu cầu về mức kiểm tra năng lực tiếng Trung ở từng giai đoạn, các em cần phải vượt qua kỳ thi năng lực tiếng Trung cấp 3 (B1) trở lên mới được nhận bằng tốt nghiệp. Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho các em thi được chứng chỉ tiếng Trung, hàng năm nhà trường sẽ kết hợp với các cơ quan chính phủ tổ chức kỳ thi năng lực tiếng Trung vào tháng 1 và tháng 6 tại trường. Lệ phí là 2000 Đài tệ (nếu đăng ký cá nhân) hoặc 1600 Đài tệ (nếu đăng ký theo nhóm). Để phù hợp với yêu cầu về mức kiểm tra năng lực ngôn ngữ tiếng Trung trong kế hoạch đào tạo lớp chuyên ban theo từng giai đoạn, các em vui lòng tích cực tham gia thi cử, thời gian và lệ phí thi ở trên chỉ mang tính chất tham khảo, cần phải căn cứ vào thời gian đăng ký thực tế. Ngoài ra, các em cũng có thể tự do tham gia kỳ kiểm tra năng lực tiếng Trung ngoài Trường do cơ quan chính phủ tổ chức. Thời gian và lệ phí thi có liên quan, vui lòng tham khảo thông tin trực tuyến。
19. 依照教育部規定，自112學年度起新核定開設之學位專班，採全英語授課班別，則學生須於畢業前具備A2以上華語文能力。

Theo quy định của Bộ giáo dục, từ năm học 112 trở đi (tức là bắt đầu từ khóa mùa thu tháng 9 năm 2023) sinh viên chuyên ban nhập học, tham gia chương trình đào tạo bằng tiếng Anh, cần đạt chứng chỉ tiếng Trung TOCFL A2 trở lên trước khi tốt nghiệp.

20. 依照教育部規定，自 112 學年度起新核定開設之學位專班，學生需具備華語文能力 A2 (含) 級以上。未具備 A2 (含) 級以上之學生，須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗者，則學校應逕予退學，第五學期結束前取得華語文能力測驗 B1 級別，如若未通過則需於第六學期加選華語加強付費課程並於學期結束前取得華語文能力測驗 B1 級別。
- Theo quy định của Bộ Giáo dục, từ năm học 112 trở đi (tức là bắt đầu từ khóa mùa thu tháng 9 năm 2023) những lớp chuyên ban đại học được bộ phê duyệt, thì sinh viên cần phải có bằng chứng nhận năng lực tiếng Hoa A2 (trở lên). Nếu chưa có bằng A2 (trở lên) thì trước khi kết thúc học kỳ 2 của năm nhất sinh viên phải lấy được bằng A2 (trở lên). Nếu không lấy được bằng A2 (trở lên) thì nhà trường sẽ cho thôi học. Trước khi kết thúc học kỳ thứ năm, các em phải đạt được trình độ năng lực tiếng Trung B1. Nếu không đạt thì cần lựa chọn tham gia khóa học tiếng Trung nâng cao (chi phí tự thanh toán) trong học kỳ thứ sáu và đạt được trình độ năng lực tiếng Trung phải đạt B1 trước khi kết thúc học kỳ.
21. 為鼓勵學生參與校外實習課程，強化實作經驗。參與全校外實習課程之學生，本校提供學雜費分期繳交之優惠；未參與全校外實習課程之學生，將依原規範，於期限內一次繳清全額學雜費。
- Để khuyến khích sinh viên tham gia khóa thực tập ngoài trường để tăng cường kinh nghiệm thực tế. Đối với các em tham gia chương trình thực tập ngoài trường, nhà trường sẽ cho các em đóng tiền học phí và tạp phí theo hình thức trả góp hàng tháng; đối với sinh viên không tham gia chương trình thực tập ngoài trường, sẽ theo quy định ban đầu, phải thanh toán toàn bộ tiền học phí một lần theo đúng thời hạn.
22. 部分實習課程為必修課程為畢業條件之一，進行該課程同時依然具本校學生身分，故須繳交足額學雜費，學生不參加實習課程者，可轉換為替代方案，若成績不及格者，將不給予學分；無特殊事由，學校必須協助學生完成該課程，並給予學分。
- Một phần Chương trình thực tập là môn học bắt buộc, đồng thời là một trong những điều kiện để tốt nghiệp, khi thực hiện khóa thực tập sinh viên vẫn thuộc quản lý của nhà trường, do đó cần nộp đủ học phí và tạp phí, những sinh viên không tham gia chương trình thực tập ngoài trường có thể chọn môn học tại trường để thay thế môn thực tập, nếu như môn học thay thế đó thành tích không đạt theo yêu cầu, sẽ không được cấp học phần; nếu không có lý do đặc biệt, nhà trường sẽ tiếp tục hỗ trợ trợ sinh viên hoàn thành khóa học đó, và cấp Học phần.
23. 實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。
- Khóa thực tập sẽ do sinh viên, nhà trường và đơn vị thực tập ký kết hợp đồng 3 bên, trong đó sẽ ghi rõ quyền lợi và nghĩa vụ.
24. 產學合作專班為三方 (學生、學校、廠商) 合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。
- Lớp hợp tác giữa doanh nghiệp – đại học là dự án hợp tác 3 bên (sinh viên, nhà trường, công ty), để đạt được yêu cầu học phần môn học, sinh viên cần phối hợp nội dung khóa thực tập và quy hoạch thời gian mà nhà trường và công ty sắp xếp.
25. 學校校區內一律禁菸禁酒。違規者並依學校規定辦理。(依政府禁菸防治法規定違規者得罰鍰新台幣 2,000 元 -10,000 元)
- Đồng loạt cấm thuốc và cấm rượu trong khuôn viên nhà trường, người vi phạm sẽ bị nhà trường xử lý theo quy định. **(Căn cứ theo quy định của Chính phủ về việc cấm hút thuốc và uống rượu trong khuôn viên nhà trường, người vi phạm sẽ bị phạt tiền từ 2000 – 10.000 Đài tệ)**
26. 宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿...等事宜。門禁時間為晚上 24 時到隔天清晨 6 時，並於每週一到週五 22-23 時由管理員點名，以維護學生安全。違反者將按照學校的規定處罰。
- Trong ký túc xá nghiêm cấm hút thuốc, uống rượu, tàng trữ dao, bép ga, thiết bị điện tử công suất cao, ồn ào, qua đêm bên ngoài... Thời gian đóng cửa ký túc xá là 24h đêm đến 6h sáng hôm sau, và vào lúc 22h-23h các ngày từ thứ hai tới thứ sáu trong tuần sẽ có thầy cô quản lý ký túc xá đi điêm danh, để đảm bảo sự an toàn cho sinh viên. Trường hợp vi phạm sẽ bị phạt theo quy định của nhà trường.
27. 住宿生不可蓄意破壞公物，違者照價賠償。
- Sinh viên không được cố ý phá hoại tài sản chung nơi công cộng, nếu vi phạm sẽ phải đền bù thiệt hại.
28. 居留證每年需延長一次費用為 1,000 元，有效期限需自行注意，境外生輔導與服務中心將協辦新辦或延期。Thẻ cư trú mỗi năm cần gia hạn 1 lần với chi phí là 1000 Đài tệ, cần tự chú ý thời hạn có hiệu lực, Trung tâm phụ đạo và phục vụ sinh viên quốc tế sẽ hỗ trợ làm mới hoặc gia hạn thẻ cư trú.
29. 本校醫護室開放時間，週一至週五 08:00-22:00，週六 8:00-12:00。
- Thời gian làm việc của Phòng y tế nhà trường, từ thứ 2 đến thứ 6, thời gian làm việc từ 08:00-22:00, thời gian làm việc thứ 7 từ : 8:00 -12:00 trưa.
30. 有任何的申訴、問題或需要協助，可透過校內業管負責單位協助或外生輔導與服務中心(03-559-3142#1455、

2318)轉介。或透過教育部境外學生諮詢平台 (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007) 反應。

Nếu có bất cứ khiếu nại, vấn đề hoặc nhu cầu hỗ trợ gì, có thể thông qua đơn vị chuyên trách quản lý trong trường hỗ trợ hoặc Trung tâm phụ đạo và phục vụ sinh viên quốc tế (03-559-3142 chuyển máy lẻ # 3142 #1455 # 2318). Hoặc phản ánh qua Giao diện tư vấn sinh viên nước ngoài Bộ Giáo Dục (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)

31. 國際教育與交流中心與境外生輔導與服務中心不定期會舉辦旅遊或活動，各項最新相關資訊會在外國學生 Trung tâm giáo dục và giao lưu quốc tế và Trung tâm phụ đạo và phục vụ sinh viên quốc tế thường xuyên tổ chức du lịch hoặc hoạt động, các thông tin liên quan mới nhất sẽ thông báo trong MISC cộng đồng Facebook sinh viên nước ngoài.

以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。另若翻譯有所不同，將以中文版為主。

Trên đây là điều lệ trọng điểm, nếu còn thiếu sót, sẽ thực hiện theo quyền lợi và nghĩa vụ của quy định pháp luật liên quan, nếu có sự khác biệt về dịch thuật, sẽ lấy bản tiếng Trung làm chuẩn .

- 是，我已清楚了解以上規定 *Yes, I have read and understood all the regulations above.* / **Vâng, tôi đã hiểu rõ các quy định trên**

英文姓名 / Họ tên tiếng Anh : _____

生日 / Ngày sinh : _____

簽名 / Ký tên : _____

日期(日 Ngày /月 tháng /年 năm) : _____

明新學校財團法人明新科技大學國際學生緊急醫療授權書
Giấy ủy quyền điều trị khẩn cấp dành cho Sinh viên quốc tế Trường Đại học
Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

學生姓名 Họ tên học sinh		生日 Ngày sinh (日 Ngày / 月 tháng / 年 năm)	
-------------------------	--	---	--

本人(學生之父母、監護人或法定代理人) _____，已瞭解如本人之子女(被監護人或被代理人，以下簡稱子女) 遭遇緊急危險時，明新學校財團法人明新科技大學將會試圖緊急通知本人或本人於本授權書中所指定下列緊急聯絡人。

Tôi (bố mẹ của học sinh, người giám hộ hoặc người đại diện pháp luật) _____ đã hiểu rõ khi con Tôi (người được giám hộ hoặc người được đại diện, dưới đây gọi tắt là con) gặp nguy hiểm khẩn cấp, trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân sẽ khẩn cấp thông báo cho Tôi hoặc người liên hệ khẩn cấp mà Tôi đã chỉ định trong Giấy ủy quyền này.

本人子女如需接受緊急醫療，基於任何原因致使本人或本人所指定之緊急聯絡人無法接獲通知時，本人謹在此全權授予明新學校財團法人明新科技大學及其受雇人，代表本人及本人子女為下列行為：

Con Tôi nếu cần điều trị y tế khẩn cấp, khi vì bất cứ nguyên nhân gì dẫn tới Tôi và người liên hệ khẩn cấp mà tôi chỉ định không thể nhận được thông báo, tại đây Tôi xin ủy thác toàn bộ quyền cho trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân và người được tuyển dụng của nhà trường, đại diện Tôi và con tôi thực hiện các công việc dưới đây:

1. 提供第一時間之救助。
Cung cấp cứu trợ trong thời gian sớm nhất
2. 授權醫生對本人子女進行檢查及醫療行為。
Ủy quyền cho bác sỹ thực hiện kiểm tra và điều trị y tế cho con Tôi.
3. 安排本人子女之運送(不論利用救護車或其他交通工具)前往適宜施行緊急醫療之場所，包括醫院之急診室、醫生之診療室或診所，但不以上述場所為限。
Sắp xếp đưa con Tôi (bất kể sử dụng xe cấp cứu hoặc phương tiện giao thông khác) đến nơi thực hiện điều trị cấp cứu thích hợp, bao gồm phòng cấp cứu của bệnh viện, phòng khám điều trị hoặc phòng khám của bác sỹ, nhưng không giới hạn những địa điểm nói trên .
4. 於醫療機構中為獲得相關醫療或手術，得簽署任何經醫療機關判斷後，所要求出具之相關文件。
Tại cơ sở điều trị y tế nhằm được điều trị y tế hoặc thực hiện phẫu thuật liên quan, phải ký kết bất cứ giấy tờ liên quan nào mà cơ sở điều trị y tế yêu cầu sau khi phán đoán bệnh tình.

本人在此同意負擔所有因治療意外或傷病所生之相關費用。本人亦同意於尋求或提供上述醫療行為之過程中，不論明新學校財團法人明新科技大學或其受雇人皆無須負擔任何不逆料之事故，所可能引起之事實或法律上之責任。

Tôi đồng ý chịu tất cả chi phí phát sinh do điều trị tai nạn hoặc bệnh tật gây ra. Tôi cũng đồng ý trong quá trình tìm kiếm hoặc cung cấp các hoạt động điều trị y tế nói trên, bất kể trường Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân hay người được trường đại học tuyển dụng đều không phải chịu trách nhiệm trước bất kỳ sự cố không mong muốn, hoặc trách nhiệm pháp lý có thể xảy ra do tai nạn không mong muốn này.

如無法連絡本人時，本人所指定本人子女之緊急連絡人如下：

Nếu không thể liên hệ với Tôi, Tôi chỉ định người liên hệ khẩn cấp của con tôi như sau:

序號 STT	姓名 Họ tên	關係 Xung hô	行動電話 Điện thoại di động	宅(公)電話 Điện thoại nơi ở (văn phòng)
1.				
2.				

另為確保本人子女在外就學期間之任何醫療行為安全，提供以下資訊：

Ngoài ra để đảm bảo sự an toàn cho bất cứ hành vi điều trị y tế nào của con tôi trong thời gian học tập ở nước ngoài, tôi cung cấp các thông tin dưới đây :

提問內容 Nội dung đưa ra câu hỏi		是否有此問題 Có vấn đề gì không	有(請詳述問題) Có (Đề nghị nói rõ chi tiết vấn đề)	
本人子女有無長期疾病 Con của Tôi có loại bệnh lâu năm nào không		<input type="checkbox"/> 有(Có, Là) <input type="checkbox"/> 無(Không)		
有無固定使用之藥物 Có thuốc sử dụng cố định hay không		<input type="checkbox"/> 有(Có, Là) <input type="checkbox"/> 無(Không)		
有無過敏之藥物 Từng dị ứng thuốc hay không		<input type="checkbox"/> 有(Có, Là) <input type="checkbox"/> 無(Không)		
自述 Tự thuật				
立書人姓名(請以正楷簽名) Họ Tên người viết (Xin hãy ghi rõ họ tên)				
與學生之關係(稱謂) Mối quan hệ với học sinh (xung hô)			國籍 Quốc tịch	
居住國之國民(居民)身分證字號 Số chứng minh thư công dân (CCCD) của nước cư trú			指紋畫押 Dấu vân tay	
聯絡資料 Thông tin liên lạc	行動電話 Điện thoại di động			
	住宅電話 Điện thoại nhà ở			
	居住處地址 Địa chỉ nơi ở			
	電子郵件信箱 Hòm thư điện tử			
<p>◇ 本資訊將由明新學校財團法人明新科技大學持有並加以保密，然必要時得提供於相關醫療機構使用。 Thông tin này sẽ do Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân lưu giữ và bảo mật, song khi cần thiết được cung cấp cho cơ sở điều trị y tế liên quan sử dụng.</p> <p>◇ 本表尊重個人自由意志填寫，並屬實填寫。 Phiếu này tôn trọng ý chí tự do cá nhân khi điền phiếu, và phải điền đúng sự thật.</p> <p>◇ 請於填妥後親簽，送交國際處境外生輔導與服務中心業務承辦人收存。 Xin hãy đi ch thân ký tên sau khi đã ký, giao cho nhân viên nghiệp vụ của Trung tâm phụ đạo và phục vụ học sinh nước ngoài Ban quốc tế.</p>				

以上內容若有翻譯上不符合，皆以中文版為準，中文為本國通用語言，故本校僅接受中文版為正式緊急醫療同意書，其他國家語言版本僅供參考之用。

Nếu bản dịch nội dung trên đây không phù hợp, thì sẽ lấy bản tiếng Trung làm chuẩn. Tiếng Trung là ngôn ngữ thông dụng của Đại Loan, do đó nhà trường chỉ tiếp nhận bản tiếng Trung là Giấy đồng ý điều trị khẩn cấp chính thức, phiên bản ngôn ngữ khác chỉ dùng để tham khảo.

明新學校財團法人明新科技大學 Đại học Khoa học Kỹ thuật Minh Tân

地址：30401 新竹縣新豐鄉新興路 1 號

Địa chỉ: Số 1 đường Tân Hưng xã Tân Phong huyện Tân Trú mã bưu điện 30401

TEL/FAX : : +886-3-5593142 / +886-3-5595142

立 書 日

(Ngày viết giấy ủy quyền): ____日 / Ngày ____月 tháng ____年 năm

通知書 GIẤY THÔNG BÁO

學生姓名: Họ tên học sinh:	性別: Giới tính:
出生年月日: Ngày tháng năm sinh :	護照號碼: Số hộ chiếu:

本人了解進入國際學生產學合作專班課程，須於一年級第二學期結束前通過華語文能力(TOCFL) A2 (含) 級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗，則學校應逕予退學。本人明白未能通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗將受退學處分。

Tôi đã hiểu rõ khi tham gia chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại Học liên kết giữa nhà trường và doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế, tôi sẽ phải thi lấy được chứng chỉ hoa ngữ cơ bản (TOCFL) cấp độ A2 (trở lên) trước khi kết thúc học kỳ 2 của năm thứ nhất. Nếu không lấy được bằng A2 (trở lên) thì nhà trường sẽ cho thôi học. Tôi xin cam kết đã hiểu rõ nếu không lấy được chứng chỉ hoa ngữ cấp độ A2 (trở lên), tôi sẽ chịu sự xử lý buộc thôi học.

_____年 Năm ___月 Tháng ___日 Ngày

切結人/Người cam kết

113 學年度第 2 學期明新科技大學 國際產學專班學生入學管道

Kênh nhập học dành cho chương trình hợp tác đào tạo bậc Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh viên quốc tế của trường Đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân tháng 2 năm 2025

學生姓名 Name / Họ tên sinh viên :

中文 Tiếng Trung _____

英文 Tiếng Anh _____

入學管道 Kênh nhập học :

自行申請(明新)/ Tự xin học (Minh Tân)

代辦/ Dịch vụ _____

學校/ Nhà trường _____

政府/ Chính phủ _____

華語課程培訓時刻表 :

Thời khóa biểu đào tạo khóa học tiếng Trung

培訓期間/ Thời gian đào tạo :

____/____/____ 至/ đến ____/____/____

培訓總時數 / Tổng số giờ đào tạo :

每週 Mỗi tuần _____ 天 ngày

每天 Mỗi ngày _____ 小時 tiếng

總時數/ Tổng số giờ _____ 小時/ tiếng

辦理項目/ Hạng mục thực hiện :

此項目總額不得超出 1500 美金

Các Khoản mục thu Phí trên, tổng số tiền không được vượt quá 1500 usd

- 翻譯文件/ Dịch tài liệu
- 體檢表/ Giấy khám sức khỏe
- 財力證明 p/ Chứng minh tài chính
- 手續費/ Chi phí thủ tục
- 機票費/ Tiền vé máy bay
- 簽證費/ Phí visa

_____(USD/_____)

此項目總額不得超出 500 美金

Các Khoản mục thu Phí trên, tổng số tiền không được vượt quá 500 usd

- 華語課程/ Khóa học tiếng Trung
- 住宿費/ Chi phí ký túc xá

_____(USD/_____)

上述項目以外之費用

Các Khoản thu phí khác ngoài các khoản đã nêu trên

- 其他費用/ Chi phí khác

_____(USD/_____)

入學前收取總費用 / Tổng chi phí nhận trước khi nhập học :

_____(USD/_____)

貸款金額/ Số tiền vay : _____(USD/_____)

後續還款對象及計畫

Đối tượng và kế hoạch hoàn trả tiền sau này

誰還款/ Ai trả tiền

還款給誰/ Hoàn trả tiền cho ai

怎麼還/ Hoàn trả thế nào

家長英文姓名/ Họ tên phụ huynh bằng tiếng

Anh :

簽名/ Chữ ký : _____

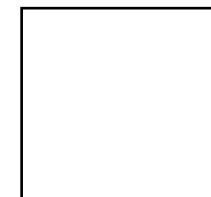
學生英文姓名/ Họ tên sinh viên bằng tiếng Anh :

簽名/Ký tên : _____

____年 Năm ____月 Tháng ____日 Ngày

指紋畫押

Lấn vân tay :



政府單位
Đơn vị chính phủ

<p>單位名稱 Tên Đơn vị</p>	
<p>中華民國駐外 辦事處 Văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc tại nước ngoài</p>	<p>中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 Trong website Bộ Ngoại Giao Trung Hoa Dân Quốc cung cấp nhiều thông tin văn phòng đại diện, đại sứ quán tại nước ngoài. 網址： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE <i>Website :</i> http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE</p>
<p>外交部 領事事務局 Cục lãnh sự Bộ Ngoại Giao</p>	<p>申請換發居留簽證之單位 Đơn vị xin cấp đổi visa cư trú <i>TEL :</i> + 886-2-2343-2885 or 2895 網址：http://www.boca.gov.tw <i>Website :</i> http://www.boca.gov.tw</p>
<p>內政部 入出國及移民 署 Sở xuất nhập cảnh và di dân Bộ Nội Chính</p>	<p>申請換發外僑居留證之單位 Đơn vị xin cấp đổi thẻ cư trú dành cho người nước ngoài <i>TEL :</i> + 886-2-2388-9393 ext.2637 網址：http://www.immigration.gov.tw <i>Website :</i> http://www.immigration.gov.tw/</p>
<p>教育部 國際暨兩岸教 育司 Vụ giáo dục quốc tế và hai bờ Bộ Giáo Dục</p>	<p>綜理臺灣之國際教育相關事宜 Giải quyết vụ việc liên quan đến giáo dục quốc tế của Đài Loan <i>TEL :</i> +886-2-7736-5606 網址：http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx <i>Website :</i> http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx</p>
<p>外國人在臺生 活資訊服務網 Mạng phục vụ thông tin dành cho người nước ngoài sinh sống tại Đài Loan</p>	<p>提供在臺外國人所須知之各項資訊 Cung cấp tất cả thông tin cần thiết dành cho người nước ngoài tại Đài Loan <i>TEL :</i> + 886-0800-024-111 網址：http://iff.immigration.gov.tw <i>Website :</i> http://iff.immigration.gov.tw</p>

保險

Bảo hiểm

外國新生醫療保

Bảo hiểm y tế dành cho học sinh quốc tế mới nhập học

說明 Giải thích

外國新生抵台第一學期必須投保外國新生醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為3000元，投保生效日以校定時間為主。

Học sinh quốc tế mới nhập học học kỳ 1 tại Đài Loan cần đóng bảo hiểm y tế dành cho học sinh quốc tế mới nhập học, một kỳ là 6 tháng, chi phí là 3000 Đài tệ, ngày bảo hiểm có hiệu lực chủ yếu theo thời gian nhà trường quy định.

費用：NT\$3,000 元/第一學期

FChi phí：NT\$ 3000 / học kỳ I

全民健康保險

Bảo hiểm y tế toàn dân

說明 Description / Giải thích

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣4,956元/學期），並於開學時繳交費用。

Học sinh nước ngoài sang Đài loan học tập, khi cư trú đủ 6 tháng, theo luật được tham gia vào bảo hiểm y tế toàn dân, và đóng phí bảo hiểm y tế (4,956 Đài tệ/học kỳ), và đóng chi phí khi khai giảng.

費用：NT\$ 4,956 元/學期

Chi phí：NT\$ 4,956 (150 USD) / học kỳ

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局北區分局』

Quy định chi tiết xin hãy xem tại “Chi cục khu Bắc của Cục bảo hiểm Y tế toàn dân”.

網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

Website：<http://www.nhi.gov.tw/>

外僑居留證

Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài (ARC)

說明 *Description* / Giải thích

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證文件

Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài là thẻ chứng nhận dành cho học sinh nước ngoài tại Đài loan, chứng nhận thời hạn và tư cách cư trú tại Đài Loan của học sinh nước ngoài.

費用 NT\$ 1,000 元整/年

Chi phí : NT\$ 1000 / năm

注意事項 *Note* / Nội dung chú ý

未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出

Trường hợp chưa gia hạn thẻ cư trú trong thời hạn cư trú ARC, Sở Di Dân có quyền hủy bỏ quyền lợi cư trú của người đó, và ra lệnh cưỡng chế xuất cảnh.

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

Quy định chi tiết xin hãy xem tại “Sở Xuất nhập cảnh và di dân Bộ Nội Chính”.

網址：<http://www.immigration.gov.tw/>

Website : http://www.immigration.gov.tw//immig_eng/aspcode/main4.asp

工作許可證

Giấy phép làm việc

說明/ Giải thích

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證

Học sinh nước ngoài nếu muốn làm việc tại Đài Loan, theo quy định cần đăng ký trước và nhận được giấy phép làm việc.

費用：NT\$100 元整/六個月

Chi phí : NT\$ 100 / 6 tháng

注意事項 *Note* / Nội dung chú ý

1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。
Thời hạn giấy phép làm việc tối đa là 6 tháng, ngoại trừ kỳ nghỉ đông và hè, số giờ làm việc tối đa mỗi tuần là 20 tiếng.
2. 無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，立即遣返回國。
Trường hợp không có giấy phép làm việc bên ngoài nhà trường bị nhà trường hoặc bất cứ đơn vị nào phát hiện, lập tức bị đưa về nước.

詳細規定請瀏覽『行政院勞工委員會職業訓練局』

Quy định chi tiết hãy xem tại “Cục huấn luyện nghề nghiệp Ủy ban lao động Viện Hành Chính”.

網址：<http://www.evta.gov.tw/home/index.asp>

Website : <http://www.evta.gov.tw/eng/home/index.asp>

停留簽證轉換至居留簽證

Chuyển đổi visa lưu trú sang visa cư trú

註：若您已持有居留簽證，則無需辦理轉換簽證作業

Ghi chú: Nếu bạn đã có visa cư trú, thì không cần làm công việc chuyển đổi visa.

說明 *Description* / Giải thích

持簽證目的為就學等停留簽證來台者，在停留期限屆滿前，至外交部領事事務局申請改發居留簽證

Người sang Đài Loan bằng visa lưu trú với mục đích là học tập, thì trước khi hết hạn lưu trú, đến Cục lãnh sự Bộ Ngoại Giao xin đổi sang thành visa cư trú.

注意事項 *Note* / Nội dung chú ý

使用免簽證或落地簽證方式入境，或以非就學簽證目的持有停留簽證來台者，不得已就學為由要求轉換居留簽證或申請延長停留期限

Người miễn visa nhập cảnh hoặc nhập cảnh bằng visa quá cảnh, hoặc sang Đài Loan bằng visa lưu trú không phải vì mục đích học tập, thì không được lấy lý do du học yêu cầu cấp đổi sang visa cư trú hoặc xin gia hạn thời hạn lưu trú.

詳細規定請瀏覽『外交部領事事務局』網址：<http://www.boca.gov.tw>

<http://www.boca.gov.tw>.

Quy định cụ thể xin hãy xem tại “Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao”, website:

<http://www.boca.gov.tw>

考生申訴方式

Phương thức thí sinh khiếu nại

1. 應於本次招生放榜查詢之日起，三日內以書面「明新科技大學國際學生產學合作專班申訴書」提出，逾期不予受理。

Cần trong vòng 3 ngày kể từ ngày công bố danh sách trúng tuyển lần này, viết “Đơn khiếu nại dành cho sinh viên nước ngoài học chương trình hợp tác Doanh nghiệp- Đại học của trường đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân”, quá hạn không được giải quyết.

2. 申訴者應為考生本人，申訴事項以書面檢附相關證明文件提出，並應於申訴書中載明姓名、報名系所、護照號碼、電話/行動電話、電子郵件、地址、申訴事由、建議事項。

Người khiếu nại là bản thân thí sinh, nội dung khiếu nại viết bằng văn bản kèm theo giấy tờ chứng nhận liên quan, cần ghi rõ họ tên, khoa/sở đăng ký, mã số hộ chiếu, số điện thoại bàn/ di động, hòm thư email, địa chỉ, lý do khiếu nại, nội dung kiến nghị trong đơn khiếu nại.

3. 考生申訴案，如有下列情形者不予受理：

Trường hợp thí sinh khiếu nại, nếu thuộc các trường hợp dưới đây thì không được giải quyết :

- a. 招生有關法令或招生簡章已有明確規範者。

Trường hợp đã quy định rõ ràng tại Pháp lệnh tuyển sinh hoặc Ấn phẩm tuyển sinh

- b. 逾申訴期限者。

Trường hợp quá thời hạn khiếu nại.

4. 申訴以 1 次為限，申訴處理結果由國際教育與交流中心回覆申訴人。

Khiếu nại tối đa 1 lần, kết quả giải quyết khiếu nại do Trung tâm giáo dục và giao lưu quốc tế phản hồi tới người khiếu nại.

明新科技大學國際學生產學合作專班申訴書

Đơn khiếu nại dành cho sinh viên chương trình hợp tác đào tạo bậc
Đại học liên kết giữa nhà trường và Doanh nghiệp dành cho sinh
viên quốc tế của trường Đại học khoa học kỹ thuật Minh Tân

姓名 Họ tên đầy đủ	中文姓名 Tên tiếng Trung		
	英文姓名 Tên tiếng Anh		
系所 Khoa		護照號碼 Số Hộ chiếu	
電話/行動電話 Điện thoại bàn/Điện thoại di động		電子郵件 Địa chỉ email	
地址 Địa chỉ			
申訴事由 Lý do khiếu nại			
建議事項 Nội dung kiến nghị			
申請人簽名 Chữ ký người đăng ký			
日期 Ngày tháng			

Ngày 日/Tháng 月/Năm 年

Từ:

中文姓名/ Họ tên tiếng Trung (nếu có) : _____

英文姓名/ Họ tên tiếng Anh : _____

地址/ Địa chỉ : _____

國家別/ Quốc gia : _____

連絡電話/ Điện thoại liên hệ : _____

To / Đến:

30401 新竹縣新豐鄉新興路一號

明新科技大學國際事務處-新南向暨新住民中心

Trường đại học KHKT Minh Tân

Trung tâm Tân Hướng Nam và Tân Di Dân

Số 1 đường Tân Hưng xã Tân Phong huyện Tân Trú mã bưu điện 30401

請填寫以下空格並將本表貼於報名信封上，以限時掛號郵寄。

Xin hãy điền vào ô trống dưới đây và dán phiếu này vào phong bì thư đăng ký, gửi bằng thư bảo đảm giới hạn thời gian.